

Ban Quản Chế Quận Cam

Cẩm Nang Tư Pháp Vị Thành Niên



CẨM NANG
GIÚP CÁC GIA ĐÌNH
TƯƠNG TÁC VỚI HỆ
THỐNG TƯ PHÁP
VỊ THÀNH NIÊN VÀ
NGUỒN HỖ TRỢ CÓ
SẴN



Cách Sử Dụng Cẩm Nang

Cẩm nang này nhằm mục đích giáo dục các bậc phụ huynh/người giám hộ, có con em là vị thành niên lần đầu tiên bước vào hệ thống tư pháp vị thành niên, về những kết quả pháp lý cụ thể trong hệ thống tòa án vị thành niên Quận Cam. Cẩm nang này giải thích về các kiểu điều giải khác nhau trước tòa, các loại báo cáo, cũng như thủ tục của tòa án nói chung đối với tất cả vị thành niên bị, hoặc không bị bắt giam. Cẩm nang cũng bao gồm thông tin về các dịch vụ bên ngoài có thể giúp ích cho quý vị trong thời gian này. Cẩm nang này có thể chưa liệt kê được hết mọi tình huống nên quý vị nên tìm hiểu thêm thông tin nếu trường hợp của con quý vị khác với thông tin trong cẩm nang này. Mục đích của cẩm nang này không phải đưa ra lời khuyên hay chỉ dẫn pháp lý, và quý vị nên dùng nó để mở rộng kiến thức mà thôi.

Ban Quản Chế Quận Cam có mặt tại đây để hỗ trợ quý vị và con em của quý vị vượt qua thủ tục tố tụng khó khăn và nhiều khi dễ nhầm lẫn này. Nếu thắc mắc của quý vị chưa được giải đáp trong cẩm nang này, xin vui lòng liên hệ với Quản Chế Viên Gắn Kết Gia Đình theo số 714-935-6611 trong giờ làm việc thông thường.

Mẹo Hữu Ích:

- Hãy lưu ý tới những hộp như sau trong cẩm nang này. Trong hộp này có những lời khuyên bổ sung mà không có trong phần mô tả chung.

Mục lục

Thông Tin Liên Hệ Trung Tâm Cải Huấn Vị Thành Niên Quận Cam	4
Vị Trí và Thông Tin Tòa Án	4
Các Vụ Việc Được Xử Lý Ở Tòa Án Như Thế Nào	5
Các Kiểu Điều Giải Trước Tòa	6
Các Kiểu Báo Cáo Được Yêu Cầu Trước Tòa	8
Giáo Dục (ACCESS)	10
Các Phương Pháp Thay Cho Tạm Giam	11
Quyền Của Phụ Huynh	12
Trách Nhiệm Của Phụ Huynh	13
Trách Nhiệm Tài Chánh	14
Quyền và Vai Trò Của Nạn Nhân	15
Giảm Tính Nghiêm Trọng Của Vụ Việc Vị Thành Niên	16
Điều Khoản & Điều Kiện Quản Chế Của Ban Quản Chế Quận Cam	17
Điều Khoản & Điều Kiện Quản Chế Bằng Đăng	19
Tôi Có Thể Giúp Con Mình Tuân Thủ Quản Chế Như Thế Nào?	21
Hợp Tác Giữa Gia Đình và Ban Quản Chế	22
Niêm Phong Hồ Sơ Lý Lịch Vị Thành Niên	23
Câu Hỏi Thường Gặp (FAQ)	24
Giờ Thăm Nom và Hướng Dẫn Của Cơ Sở Quản Chế Vị Thành Niên	25
Thông Báo và Liên Hệ Lãnh Sự	27
Nguồn Hỗ Trợ	28
Định Nghĩa	30
Trang Ghi Chú (để trống)	33

Trung Tâm Cải Huấn Vị Thành Niên Ban Quản Chế Quận Cam

Địa chỉ của Trung Tâm Cải Huấn Vị Thành Niên Quận Cam:
Juvenile Hall
331 The City Drive South, Orange, California 92868 (Chữ C trên bản đồ bên dưới)
(714) 935-6660
www.ocgov.com/gov/probation
Trung Tâm Cải Huấn Vị Thành Niên nằm cạnh Tòa Án Vị Thành Niên Quận Cam.

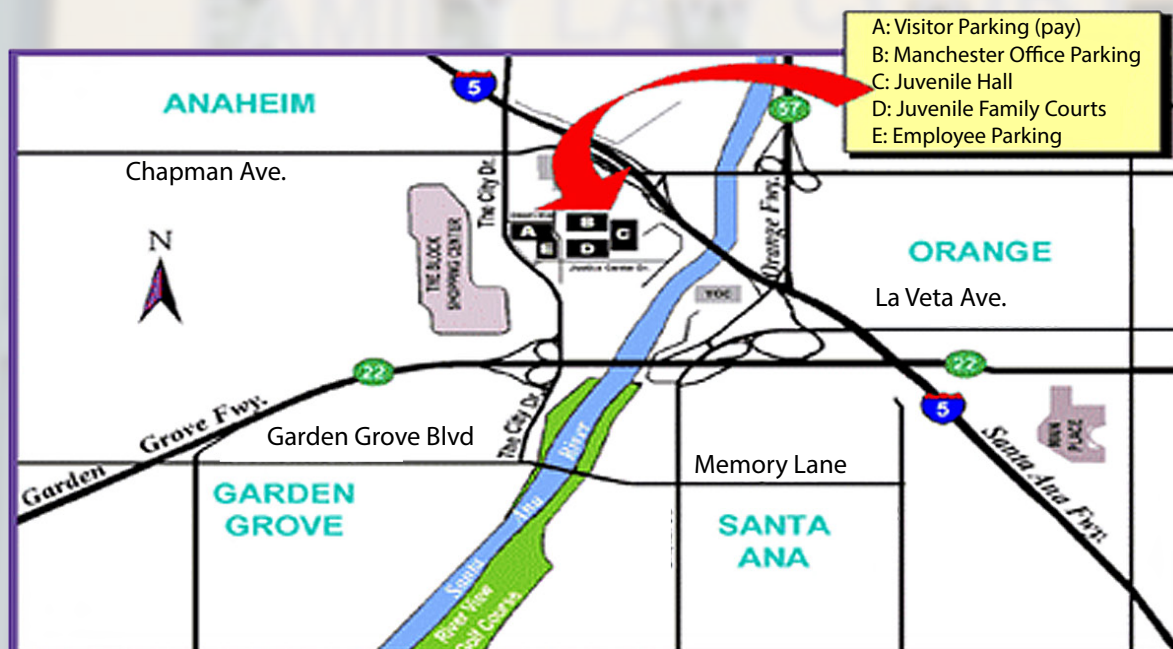
Vị Trí và Thông Tin Tòa Án

Tòa Án Vị Thành Niên Quận Cam nằm tại Lamoreaux Justice Center ở Thành Phố Orange. Tòa Án Vị Thành Niên mở cửa Thứ Hai đến Thứ Sáu, từ 8 giờ sáng đến 4 giờ chiều. Nếu quý vị trình diện để hầu tòa do vi phạm luật giao thông, bộ phận nhận trình báo vị thành niên vi phạm luật giao thông mở cửa từ 8 giờ sáng đến 4 giờ chiều. Tòa Án Vị Thành Niên đóng cửa vào các ngày cuối tuần và những ngày lễ.

Địa chỉ của Tòa Án Vị Thành Niên Quận Cam:
Lamoreaux Justice Center
341 The City Drive South, Orange, California 92868 (Chữ D trên bản đồ bên dưới)
(657) 622-5509
www.occourts.org/directory/juvenile

Khu đậu xe công cộng nằm xéo với tòa án trên ngõ Dawn Way. Phí đậu xe khu này được tính theo giờ. Lamoreaux Justice Center là một cơ sở AN NINH TOÀN DIỆN. Tất cả những ai ra vào tòa đều phải qua cửa tra soát vũ khí. Tất cả đồ cầm tay đều được qua máy kiểm tra.

Quý vị không được phép mang bất cứ loại vũ khí nào vào Lamoreaux Justice Center. Những món đồ như dao, kể cả dao bỏ túi, kéo, cái mở nút chai, đồ giứt điện, đồ xít cay, kim khâu, v.v. đều có thể bị Bộ Cảnh Sát Quận Cam coi là đồ vật có thể tấn công và gây nguy hiểm cho nên không được phép mang vào tòa.



Các Vụ Việc Được Xử Lý Ở Tòa Án Như Thế Nào

Vị Thành Niên bị bắt giữ (Hậu quả có thể xảy ra)

Vị Thành Niên nhận giấy ra tòa và được thả về phụ huynh/ người giám hộ

Vị Thành Niên được đưa tới Trung Tâm Cải Huấn Vị Thành Niên và được quản chế

Vị Thành Niên bị tạm giam cho tới khi điều giải về quyết định tạm giam.

Vị Thành Niên được trao trả cho phụ huynh/người giám hộ với, hoặc không với Chương Trình Trước Khi Tạm Giam và Trước Khi Phán Quyết (PPP). Điều giải trước tòa sẽ diễn ra sau khoảng 2-3 ngày (không tính ngày cuối tuần).

Cảnh sát sẽ dùng phương pháp không chính thức để giải quyết vấn đề, hoặc sẽ không làm gì cả

Vấn đề được gửi tới Tòa Án Giao Thông (Quý vị sẽ nhận thư về ngày ra tòa)

Cảnh sát gửi hồ sơ vụ án tới Ban Quản Chế Quận Cam để sàng lọc

Nếu là vụ việc mới thì phụ huynh và vị thành niên được phỏng vấn riêng biệt. Những thứ mà phụ huynh có thể sẽ cần cung cấp:

- Thẻ căn cước của phụ huynh
- Giấy khai sinh của vị thành niên
- Hồ sơ chính ngữ
- Thẻ An Sinh Xã Hội
- Bản Điểm của Nhà Trường

Điều Giải Về Quyết Định Tạm Giam

Hồ sơ vụ án được đệ trình lên Văn Phòng Biện Lý

Vấn đề được bác bỏ, và gia đình được cung cấp thông tin về sự giúp đỡ của cộng đồng. **Không có hành động nào khác**

Quản Chế Viên phỏng vấn vị thành niên và gia đình

Vấn đề được lên lịch cho buổi Điều Giải Đầu Tiên

Vấn đề được xử lý không chính thức bằng cách:

- Cho em làm thiện nguyện
- Cho em học lớp tìm hiểu pháp lý
- Và những biện pháp khác nếu thích hợp

Giải quyết vụ việc bằng một thỏa thuận giữa hai bên.

- Ăn định ngày cho Điều giải Trước Khi Xét Xử / Điều Giải Xét Xử

- Thẩm phán sẽ quyết định vị thành niên vẫn sẽ bị giam giữ hay được thả, để chờ ngày ra tòa
- Có thể tòa án sẽ yêu sẽ cầu bản báo cáo (xem trang 9)

Điều Giải Phán Quyết

- Vị thành niên có thể được áp dụng quản chế không chính thức (Bộ Luật Phúc Lợi và Định Chế - WIC 654/725)
- Vị thành niên có thể được áp dụng quản chế chính thức theo thể thức và điều kiện của Cơ Quan Quản Chế (xem trang 18)
- Vị thành niên có thể bị giam giữ một khoảng thời gian theo lệnh của tòa.

Các Kiểu Điều Giải Trước Tòa

Sau đây là một số kiểu điều giải trước tòa thường gặp, được liệt kê theo thứ tự, mà con của quý vị sẽ trải qua.

Phiên Điều Giải Đầu Tiên - Đây là lần trình diện trước tòa đầu tiên cho những vị thành niên bị cảnh sát bắt, nhưng không bị giam ở Trung Tâm Cải Huấn Vị Thành Niên. Việc quý vị và con của quý vị tham dự ở buổi điều giải này là rất quan trọng vì Tòa có thể ra lệnh truy nã nếu con của quý vị vắng mặt. Ở lần trình diện trước tòa này, một biện lý công sẽ được chỉ định cho con của quý vị nếu con của quý vị chưa có luật sư riêng. Biện lý công có thể sẽ cố xử lý xong vụ việc vào ngày hôm đó, tùy vào mức độ nghiêm trọng của vụ án, và tùy theo trẻ có nhận là đã thực hiện hành động mà khiến chúng phải ra tòa không. Nếu thừa nhận thì các hậu quả có thể xảy ra bao gồm quản chế chính thức hoặc không chính thức, thời gian giam giữ, số giờ tình nguyện làm công ích cho cộng đồng, số tiền bồi thường cho nạn nhân, v.v. Nếu không thừa nhận vào ngày hôm đó, vấn đề sẽ được ấn định cho một buổi điều giải hoặc tranh cãi vào một ngày khác. Tòa cũng có thể yêu cầu một bản báo cáo nếu tòa cần thêm thông tin để giúp quyết định cho việc xử án.

Phiên Điều Giải Về Quyết Định Tạm Giam - Đây là lần trình diện trước tòa đầu tiên đối với vị thành niên bị cảnh sát bắt và đưa tới Trung Tâm Cải Huấn Vị Thành Niên (bao gồm trường hợp vị thành niên bị đưa đến Trung Tâm Cải Huấn nhưng sau đó đã được trao trả cho phụ huynh/người giám hộ vì Ban Quản Chế Quận Cam chấp thuận cho con quý vị được tại ngoại để hầu tòa, hoặc được theo chương trình giám sát tại nhà trong khi đợi tòa xử). Phiên tòa này thường diễn ra trong vòng 2 đến 3 ngày (không tính những ngày cuối tuần hoặc ngày lễ) sau khi vị thành niên bị bắt giữ. Chúng tôi thành thực khuyến khích quý vị hãy có mặt ở buổi điều giải này vì tòa án sẽ thông báo cho con quý vị biết về những cáo trạng đối với chúng, đồng thời đưa ra quyết định thả hay tiếp tục giam giữ chúng.

Ở lần trình diện trước tòa này, một biện lý công sẽ được chỉ định cho con của quý vị nếu con của quý vị chưa có luật sư riêng. Biện lý công có thể sẽ cố xử lý xong vụ việc

vào ngày hôm đó, tùy vào mức độ nghiêm trọng của vụ án và tùy theo trẻ có nhận là đã thực hiện hành động mà khiến chúng phải ra tòa không. Nếu thừa nhận thì các hậu quả có thể xảy ra bao gồm quản chế chính thức hoặc không chính thức, thời gian giam giữ, số giờ tình nguyện làm công ích cho cộng đồng, số tiền bồi thường cho nạn nhân, v.v. Nếu không thừa nhận vào ngày hôm đó, vấn đề sẽ được ấn định cho một buổi điều giải hoặc tranh cãi vào một ngày khác. Tòa cũng có thể yêu cầu một bản báo cáo nếu tòa cần thêm thông tin để giúp quyết định cho việc xử án.

Phiên Điều Giải Về Dennis H. - Nếu vị thành niên không được thả từ Trung Tâm Cải Huấn Vị Thành Niên, hoặc có lệnh tiếp tục bị tạm giam ở Trung Tâm này, luật sư của vị thành niên có thể yêu cầu điều giải về quyết định tạm giam lần thứ hai, hay điều giải lại trong vòng ba (3) ngày kể từ ngày diễn ra buổi điều giải đầu tiên, để tranh luận về quyết định tạm giam. Còn được gọi là điều giải Dennis H., tại buổi điều giải này, bên truy tố có trách nhiệm chứng minh rằng tội bị cáo buột đã xảy ra, VÀ rằng vị thành niên nên bị tạm giam.

Phiên Điều Giải Trước Khi Xét Xử - Trong buổi điều giải này, thẩm phán sẽ coi vị thành niên có thừa nhận đã làm những việc như đã bị buộc tội hay không. Thẩm phán sẽ hỏi con quý vị thừa nhận hay bác bỏ lời cáo buộc. Luật sư của con quý vị sẽ xem xét các bằng chứng và kết quả có thể xảy ra, và sau đó tư vấn cho con quý vị phải làm gì. Nếu con quý vị thừa nhận tội trạng, con quý vị sẽ từ bỏ quyền được tranh cãi và thẩm phán sẽ quyết định lời cáo buộc là đúng. Nếu con quý vị không thừa nhận tội trạng thì phiên tranh cãi sẽ được lên lịch vào một hay hai tuần sau đó. Đôi khi có thể con quý vị cần trình diện nhiều lần như vậy trong khi nhân viên của tòa thu nhập và xử lý thông tin của vụ án.

Nếu việc xử án cứ tiếp tục kéo dài, vị thành niên có thể phải từ bỏ quyền được xử lý xong vụ án của mình trong thời gian mà luật đã quy định. Nếu vụ việc được giải quyết bằng một thỏa thuận giữa hai bên ở phiên điều giải trước khi xét xử, luật sư buột tội và luật sư của con quý vị sẽ đồng ý về mức phạt. Hoặc sẽ yêu cầu một bản báo cáo về thông tin phán quyết để tòa có thêm chi tiết về các nguồn hỗ trợ của cộng đồng mà gia đình quý vị có thể cần đến.

Nếu vụ việc được bác bỏ bởi thẩm phán, vụ việc sẽ được coi như chưa từng xảy ra

Điều Giải Xét Xử - Đây là buổi điều giải trước tòa mà vụ án của vị thành niên được tranh luận giữa luật sư buộc tội và luật sư của vị thành niên. Dựa trên các bằng chứng được xuất trình, thẩm phán sẽ là người kết luận về tình tiết và quyết định vị thành niên có thực hiện hành động như bị buộc tội hay không. Vị thành niên hoặc bị buộc tội (có nghĩa là thẩm phán tin là vị thành niên đã hành động) hoặc được bác bỏ (có nghĩa là thẩm phán không tin là vị thành niên đã có hành động). Nếu trong một hay tất cả các tội đều đúng, tòa sẽ lên lịch cho buổi Điều Giải Phán Quyết (kết án), và có thể yêu cầu một bản báo cáo về thông tin phán quyết để tòa có thêm chi tiết về các nguồn hỗ trợ của cộng đồng mà gia đình quý vị có thể cần đến.

Điều Giải Phán Quyết - Buổi điều giải này chỉ diễn ra nếu thẩm phán quyết định vị thành niên đã có hành động phạm tội và lời cáo trạng là đúng. Tại buổi điều giải này, thẩm phán quyết định mức phạt và đưa ra các điều khoản và điều kiện cho vị thành niên, trong đó có thể bao gồm quản chế không chính thức hoặc chính thức, thời gian giam giữ, số giờ làm tình nguyện trong cộng đồng, giờ giới nghiêm, số giờ bắt buộc ở trường, cố vấn, v.v. (Vui lòng xem trang 18 để biết thêm chi tiết về các điều khoản và điều kiện quản chế).

Điều Giải Về Sự Phù Hợp Của Chỗ - Buổi điều giải này diễn ra khi thẩm phán quyết định liệu vị thành niên có cần phải rời khỏi nhà cha mẹ để đến ở nhà nuôi dưỡng tạm thời, chương trình nội trú ngắn hạn, hoặc ở với họ hàng, hoặc người quen hay không. Đây có thể là một giải pháp tạm thời để giúp vị thành niên nhận những dịch vụ cần thiết để có thể tái hòa hợp lại với cha mẹ, hoặc có thể là một kế hoạch lâu dài cho tới khi vị thành niên đủ mười tám (18) tuổi. Nếu người sống chung nhà là nạn nhân của vị thành niên, và sẽ có nguy hiểm khi vị thành niên trở về, thẩm phán có thể quyết định sắp xếp để vị thành niên không ở đó nữa.

Điều Giải Xem Xét Tình Trạng Giám Hộ - Nếu vị thành niên bị quản chế, một buổi Điều Giải Xem Xét Tình Trạng Giám Hộ sẽ được lên lịch trong vòng mười tám (18) tháng để xem xét sự tiến bộ của vị thành niên trong thời gian quản chế, và xác định xem liệu em có cần nhận thêm sự giúp đỡ, hoặc giám sát thêm hay không. Đôi khi, tên của buổi điều giải này còn được gọi tắt là Điều Giải Xem Xét Tình Trạng.

Mẹo Hữu Ích:

- Nhớ mang tiền nộp phí đậu xe ở khu đậu xe công cộng.
- Quý vị hãy đến ĐÚNG GIỜ. Nhớ đến trước ít nhất 20 phút để qua khâu an ninh, đăng ký khi đến và tìm phòng xử án.
- Nhớ mang theo thẻ căn cước vì quý vị có thể sẽ thăm nom con của mình sau khi ra tòa.
- Đăng ký khi đến ở bàn đăng ký vị thành niên trên tầng một.
- Để biết thêm thông tin về tòa án của vị thành niên, xin vui lòng tham khảo trang web của Cơ Quan Quản Chế Quận Cam để coi video và đọc sách hướng dẫn ở www.ocgov.com/gov/probation

Các Kiểu Báo Cáo Được Yêu Cầu Trước Tòa

Thông tin sau đây trình bày tổng quát về lý do tại sao tòa lại yêu cầu nộp báo cáo và những thông tin gì tòa cần trong báo cáo đó. Thẩm phán, luật sư buộc tội, và luật sư bào chữa có thể yêu cầu bản báo cáo được bổ sung thêm chi tiết nếu cần. Báo cáo được trình bày theo thứ tự bảng chữ cái sau đây.

Báo Cáo Tạm Hoãn Thi Hành Án (DEJ) - Được áp dụng khi vị thành niên ít nhất mười bốn (14) tuổi và mắc tội đại hình (không phải là tội phạm nghiêm trọng theo điều khoản WIC 707(b)). Có thể được hưởng quyền lợi của DEJ nếu họ chưa từng phạm điều kiện của quản chế, hoặc bị giam ở Cơ Sở Vị Thành Niên của tiểu bang (DJJ). Nếu vị thành niên hoàn thành tốt chương trình DEJ, vụ án sẽ được bác bỏ và coi như chưa từng xảy ra. Thời gian trong chương trình DEJ và bị quản chế có thể kéo dài từ một (1) đến ba (3) năm. Một quản chế viên sẽ được chỉ định để viết báo cáo và tiến hành phỏng vấn vị thành niên và phụ huynh/người giám hộ. Nếu được cho phép theo chương trình DEJ, vị thành niên sẽ phải tuân theo điều kiện quản chế, trong đó bao gồm bị khám xét và tịch thu tài sản (bắt hợp pháp).

Báo Cáo Phán Quyết (Disposition Report) - Báo cáo này có cùng nội dung như báo cáo trước khi xét xử. Khác là, báo cáo này được viết khi vụ án đã kết thúc và thẩm phán quyết định rằng vị thành niên đã phạm tội. Báo cáo này chưa tính đến những lời thương lượng có công dụng làm giảm mức tội. Trong cả hai trường hợp này, thẩm phán, luật sư buộc tội và quản chế viên đều muốn tìm hiểu thêm thông tin về vị thành niên để quyết định về mức phạt của em (quản chế chính thức hay không chính thức, thời gian giam giữ, v.v.). Một quản chế viên sẽ được chỉ định để viết bản báo cáo và phỏng vấn vị thành niên, phụ huynh/người giám hộ và nạn nhân của vụ án (nếu có). Quản chế viên sẽ thu thập thông tin về tiểu sử gia đình, kỷ luật và điểm ở trường học, hoạt động xã hội, em có dùng ma túy hay không, và kỷ luật ở nhà.

Báo Cáo Trước Khi Xét Xử (Pretrial Report) - Tòa án yêu cầu báo cáo này trước khi xử để xác định xem vị thành niên có tham gia vào hành động phạm tội hay không. Tòa án, luật sư buộc tội hoặc luật sư bào chữa của vị thành niên có thể muốn tìm thêm thông tin về vị thành niên để xác định một hướng hành động thích hợp cho vụ việc (có khả năng thỏa thuận điều giải giữa hai bên). Một quản chế viên sẽ được chỉ định để viết bản báo cáo và phỏng vấn vị thành niên, phụ huynh/người giám hộ và nạn nhân của vụ án (nếu có). Quản chế viên sẽ thu thập thông tin về tiểu sử gia đình, kỷ luật và điểm ở trường học, hoạt động xã hội, em có dùng ma túy hay không, và kỷ luật ở nhà. Họ sẽ đưa ra đề nghị mức phạt sau khi hoàn thành xong báo cáo. Tuy nhiên, thẩm phán sẽ là người quyết định cuối cùng về cách thức xử lý vụ việc.

Báo Cáo Đánh Giá Của Tòa Án Phục Hồi Nhân Phẩm JRC - Đối với vị thành niên có tiền sử nghiện nặng hoặc đang dùng chất gây nghiện, tòa án có thể chuyển vị thành niên đó tới một tòa án có chương trình chuyên về cai nghiện để em được hỗ trợ thêm và nhằm giúp vị thành niên phục hồi nhân phẩm. Vị thành niên nào có tiền án bạo lực hoặc đang phạm tội bạo lực sẽ không được chấp nhận vô chương trình này.

Báo Cáo WIC 241.1 - Khi vị thành niên có hồ sơ đang mở với tòa án gia đình hoặc tòa giám hộ trẻ, thẩm phán có thể yêu cầu bản báo cáo để xác định xem cách nào tốt nhất đối với em, để vị thành niên ở tòa án bên gia đình hay chuyển em sang tòa án vị thành niên phạm pháp. Một quản chế viên sẽ được chỉ định để viết bản báo cáo và thu thập thông tin hoặc ý kiến từ nhân viên của sở xã hội. Phụ huynh và vị thành niên sẽ phải cung cấp thông tin về gia đình của họ để giúp tòa có được giải pháp thích hợp nhất.



Báo Cáo Về Sự Thích Hợp Theo Điều Khoản WIC 707 -

Trong một số tình huống nhất định, công tố viên có thể yêu cầu tòa án vị thành niên chuyển vụ án của em lên tòa án hình sự người lớn. Khi điều này xảy ra, thẩm phán của tòa án vị thành niên sẽ quyết định xem có nên chuyển vụ án của vị thành niên từ mười sáu (16) tuổi trở lên sang tòa án hình sự người lớn không. Đối với vị thành niên từ mười lăm (15) tuổi trở xuống thì không được chuyển hồ sơ tới tòa án người lớn, trừ trường hợp em này từng mắc một tội nghiêm trọng khi mới mười bốn (14) hoặc mười lăm (15) tuổi, và chưa bị bắt trước khi thẩm quyền của tòa án vị thành niên đối với tội đó kết thúc. Vụ án chỉ có thể được chuyển sang tòa án người lớn nếu vị thành niên đáp ứng yêu cầu về độ tuổi và bị cáo buộc một tội rất nghiêm trọng hoặc rất bạo lực. Khi vị thành niên có những cáo trạng như vậy, một quản chế viên sẽ được chỉ định để phỏng vấn vị thành niên và gia đình để đánh giá xem liệu vụ án này có nên được xử ở tòa án vị thành niên hay không. Những vấn đề mà họ sẽ cân nhắc gồm có sự tinh vi của

hành vi phạm tội, hồ sơ tiền án, có thành công trong nỗ lực phục hồi nhân phẩm trước đó, và liệu vị thành niên có thể được phục hồi nhân phẩm trước khi trở thành người trưởng thành theo tội hiện tại hay không.

Báo Cáo Năng Lực Theo WIC 709 -

Trong quá trình xử án, nếu nhân viên tòa án nhận thấy vị thành niên không thể giao tiếp, nói chuyện với họ rành mạch để có thể giúp vị thành niên bào chữa cho hành động của em, thẩm phán sẽ ra lệnh tiến hành phỏng vấn để đánh giá tinh thần của em. Đánh giá này được thực hiện bởi một chuyên gia do tòa án chỉ định, và họ sẽ viết báo cáo về tinh thần và khả năng phát triển của vị thành niên. Các thủ tục xử án sẽ được tạm dừng cho tới khi hoàn thành báo cáo và xác định xong khả năng tinh thần của em.

Mẹo Hữu Ích:

- Trả lời yêu cầu phỏng vấn của quản chế viên càng nhanh càng tốt. Họ làm việc theo thời hạn do tòa chỉ định và thường chỉ có một vài ngày để thu thập tất cả thông tin cần thiết cho bản báo cáo.
- Mang theo thật nhiều tài liệu, giấy tờ bởi quản chế viên phải kiểm chứng những thông tin được nêu lên trong buổi phỏng vấn (giấy khai sinh, giấy chứng nhận kết hôn, quyết định ly hôn, giấy chứng tử, bản điểm của trường học, hóa đơn điện nước để xác minh địa chỉ, giấy tờ chứng minh quý vị là giám hộ hợp pháp, giấy tờ thể hiện lệnh cách ly, v.v.).
- Đậu xe ở cùng khu đậu xe công cộng của tòa án. Mang đủ tiền để trả phí đậu xe.

Dịch Vụ Giáo Dục của Cộng Đồng và Cải Huấn Thay Thế Cho Trường Chính Quy (ACCESS)

Bộ Giáo Dục Quận Cam cộng tác với Ban Quản Chế Quận Cam để cung cấp cho vị thành niên bị giam giữ những lớp học và sự phòng ngừa trở lại nhà giam, với chương trình học được chứng nhận bởi Western Association of Schools and Colleges (WASC).

The Youth Correctional Education Program (YCEP) là một trong nhiều chương trình học mà ACCESS cung cấp. Học sinh trong chương trình YCEP đến lớp mỗi ngày, từ Thứ Hai đến Thứ Sáu, các em tham gia ít nhất là 240 phút trong lớp học, và giáo viên sẽ hướng dẫn và tạo điều kiện để các em học trong nhóm học nhỏ.

Mục tiêu của YCEP là nhằm hỗ trợ nhu cầu học tập của học sinh thông qua:

- Cung cấp cho học sinh một môi trường học tập có sự quan tâm, an toàn và thành công, được thiết kế để phát triển các kỹ năng suốt đời và truyền đạt tiếng nói để giúp các em thay đổi tốt hơn.
- Kết hợp công nghệ vào học tập để kích thích đối thoại có ý nghĩa và khuyến khích các em áp dụng các kỹ năng trong cuộc sống, và cho các em cơ hội tham gia chương trình CTE (Career and Technical Education)
- Hỗ trợ các em trong việc gây dựng sự tự tin thông qua một chương trình giáo dục gắn kết, thiết thực, theo từng cá nhân, qua nhiều hoạt động đồng khóa và dịch vụ toàn diện để giúp thúc đẩy sự phát triển của cá nhân.
- Trân trọng đội ngũ giáo viên, phụ huynh, cộng đồng và các đối tác tận tâm của chúng tôi, những người này tạo nên sự khác biệt cho học sinh bằng cách thành lập một con đường hướng tới thành công trong tương lai.

Hết lòng đề cao sự tham gia của học sinh, nâng cao thành tích học tập và những hành vi cộng tác tích cực để thúc đẩy học sinh vào đại học, trở thành người công dân có ích, để giúp các em sẵn sàng cho sự nghiệp và cuộc sống.

Mẹo Hữu Ích:

- Để biết thông tin về sự tiến bộ về học tập của con quý vị trong thời gian theo học tại trường trong trại, vui lòng liên hệ với Otto A. Fischer School Office theo số (714) 935-7651.
- Để xem hồ sơ trường học, vui lòng gọi cho ACCESS Attendance and Records Center theo số (714) 547-9972.

Các Phương Pháp Thay Cho Tạm Giam

Khi có thể, Tòa Án Vị Thành Niên và Ban Quản Chế Quận Cam sẽ cố gắng xử lý tất cả các vấn đề mà không phải dùng biện pháp giam giữ. Quyết định này được dựa trên một vài yếu tố (các yếu tố như tính nghiêm trọng của tội hiện tại, tội và án trước đó, có sử dụng ma túy hay không, có vâng lời cha mẹ, và thành tích học/thái độ ở trường) và được xem xét cho từng trường hợp. Dưới đây là hai chương trình chính được thiết kế để giúp các em vào khuôn khổ thay vì bị giam giữ.

- Chương Trình Cam Kết Trách Nhiệm (ACP) - ACP là phương pháp thay thế tạm giam do tòa chỉ định. Vị thành niên bị phạt ACP được giam lỏng ở nhà với thiết bị GPS (máy theo dõi di chuyển được mang ở cổ chân) và tham gia vào chương trình của Trung Tâm Trình Diện Vị Thành Niên (YRC), từ Thứ Hai đến Thứ Sáu, 9:30 sáng đến 5:00 chiều. Đưa đón và ăn uống được cung cấp trong lúc theo chương trình học và trị liệu tại trung tâm. Vị thành niên được giám sát tại trung tâm bởi quản chế viên, và bị quản thúc tại nhà ngoài giờ tham gia chương trình.
- Chương Trình Trước Khi Tạm Giam và Trước Khi Phán Quyết (PPP) - PPP là một chương trình giam lỏng tại nhà nhằm tăng cường giám sát, và hạn chế việc ra khỏi nhà cho những vị thành niên được cho về nhà thay vì bị tạm giam trong khi chờ tòa xử. Vị thành niên bị giám sát bởi quản chế viên và có gắn thiết bị GPS (máy theo dõi di chuyển được mang ở cổ chân). Vị thành niên phải tuân thủ quy tắc của PPP, nếu không họ có thể bị giam trở lại.

Mẹo Hữu Ích:

- Điều quan trọng là quý vị và con quý vị phải hiểu được các yêu cầu của chương trình ACP hay PPP trước khi chấp nhận cho con quý vị ở nhà theo chương trình này. Trong cả hai trường hợp, em sẽ bị hạn chế ra khỏi nhà thay vì bị giam trong Trung Tâm Cải Huấn Vị Thành Niên. Điều này có nghĩa là em không được có người tới nhà thăm, và không được rời khỏi phạm vi của nhà (không được chơi ở sân trước hay sân sau của ngôi nhà), trừ trường hợp vị thành niên có những buổi hẹn liên quan đến sức khỏe thể chất và tinh thần. Những việc nhỏ như đi cắt tóc hay mua đồ ăn nhanh trực tiếp trên xe cũng bị cấm và có thể ảnh hưởng tới những người khác trong nhà. Theo yêu cầu, phụ huynh sẽ phải thường xuyên giám sát em ở nhà để biết chắc rằng em có tuân theo điều kiện của chương trình. Ngoài ra, quản chế viên sẽ thường xuyên kiểm tra nơi em ở.
- Những chương trình này được cung cấp miễn phí cho phụ huynh.

Quyền Của Phụ Huynh

Ban Quản Chế Quận Cam sẽ đảm bảo phụ huynh có các quyền sau đây:

1. Quý vị có quyền biết rằng quý vị và con của quý vị sẽ được đối xử một cách công bằng, bất kể chủng tộc, tôn giáo, quốc gia xuất thân, ngôn ngữ, tình trạng kinh tế, khuyết tật, giới tính, xu hướng giới tính, hay độ tuổi.
2. Quý vị có quyền lên tiếng và tích cực phát biểu thay cho con của mình.
3. Quý vị có quyền được lắng nghe và được thông báo về các vấn đề liên quan tới kế hoạch xử lý vụ việc của con quý vị.
4. Quý vị có quyền nhận các điều khoản và điều kiện quản chế của con quý vị.
5. Quý vị có quyền được đối xử một cách chuyên nghiệp, lịch sự và tôn trọng bởi tất cả nhân viên quản chế.
6. Quý vị có quyền đệ trình một khiếu nại chính thức bằng văn bản nếu những quyền trên đây bị vi phạm. Mẫu khiếu nại dành cho công dân có thể tìm thấy trên trang mạng hoặc tại bất kỳ văn phòng nào của Ban Quản Chế.

Nếu con của quý vị bị tạm giam hoặc tạm thời ở nhà nuôi dưỡng được sắp xếp bởi Ban Quản Chế Quận Cam, quý vị có các quyền sau đây:

7. Quý vị có quyền giao tiếp với con mình bằng cách tới thăm, nói chuyện qua điện thoại và gửi thư.
8. Quý vị có quyền kỳ vọng trại và nhà nuôi dưỡng sẽ tạo một môi trường an toàn, an ninh và hợp vệ sinh cho con của mình.
9. Quý vị có quyền không bị đánh giá, đổ thừa, hay bị chê cười vì trường hợp con mình bị quản chế.



Trách Nhiệm Của Phụ Huynh

- Một điều cực kỳ quan trọng đó là quý vị phải cố gắng hết sức để có mặt tại mỗi buổi điều giải trước tòa của con mình. Sự hiện diện của quý vị, cùng với bản sao các giấy tờ có liên quan (ví dụ: bản điểm của trường, giấy chứng nhận tham gia hoạt động thể thao hay các chương trình khác của vị thành niên, sổ giờ phục vụ tình nguyện cộng đồng và/hoặc chứng nhận của dịch vụ cố vấn nếu có) thể hiện sự ủng hộ của quý vị, và có thể hỗ trợ tòa trong việc đưa ra một phán quyết phù hợp cho em.
- Vào ngày diễn ra phiên tòa của con quý vị, quý vị nên có mặt ở tòa án sớm hơn thời gian ấn định, và mang theo căn cước. Nhớ chờ ở bên ngoài phòng xử án như chỉ định để nếu có ai muốn liên hệ thì họ có thể tìm thấy quý vị. Ví dụ, luật sư của con quý vị có thể muốn nói chuyện với quý vị, hoặc nhân viên chấp hành trong phòng xử án có thể muốn hướng dẫn cho quý vị hay con của quý vị về việc trình diện trước tòa.
- Quý vị có quyền được thăm hoặc gọi điện cho con của mình sau khi diễn ra phiên tòa nếu em bị giam giữ sau buổi điều giải.
- Nếu có bất kỳ điểm nào không rõ ràng về các thủ tục diễn ra ở tòa, quý vị **KHÔNG NÊN** về trước khi chưa nói chuyện với luật sư của con quý vị. Quý vị phải biết chắc chắn là đã hiểu kỳ vọng đối với con mình và bản thân mình, như vậy sẽ tránh gây chậm trễ trong việc xử lý vụ việc và có thể giúp đạt được một kết quả thành công.
- Nên nhớ sử dụng dịch vụ phiên dịch nếu cần.
- Lưu giữ mọi hồ sơ liên quan tới việc xử án của con quý vị phòng trường hợp cần dùng sau này. Sau mỗi buổi điều giải, quản chế viên của tòa sẽ cấp một bản sao màu xanh lục, Trang Phán Quyết Của Tòa, trong đó có ghi lại mọi việc đã diễn ra ở tòa vào ngày hôm đó, và ngày cho phiên tòa mới. **KHÔNG NÊN** về trước khi chưa nhận được tài liệu này.



Trách Nhiệm Tài Chánh

Vị thành niên cũng như phụ huynh hay người giám hộ của em có thể phải chịu trách nhiệm về một số nghĩa vụ tài chánh theo lệnh của tòa. Sau khi vụ án được xử xong, quý vị có thể được chỉ dẫn đến gặp nhân viên tài chánh để biết thông tin về tiền phạt của vụ việc.

Bồi Thường cho Nạn Nhân và Tiền Phạt

Vị thành niên có thể phải bồi thường cho nạn nhân và chịu tiền phạt. Bồi thường cho nạn nhân để bù đắp lại những thiệt hại hay tổn thất mà vị thành niên đã gây ra. Bồi thường cho nạn nhân để trả lại cho những thứ như tài sản bị lấy cắp hoặc bị hư, chi phí y tế và tiền lương bị thất hụt vì không đi làm được. Tiền phạt là các khoản tiền cố định phải nộp vào quỹ của tiểu bang. Nếu Tòa quyết định rằng nạn nhân có quyền được bồi thường, vị thành niên và phụ huynh/người giám hộ của họ phải chịu trách nhiệm chung về việc trả tiền cho nạn nhân, trừ khi Tòa có quyết định khác. Nếu chưa trả đủ tiền bồi thường cho nạn nhân khi thời gian quản chế của vị thành niên đã xong, phần tiền còn lại có thể trở thành phán quyết dân sự. Việc này có thể ảnh hưởng tới điểm tín dụng của phụ huynh và vị thành niên.

Phụ huynh/người giám hộ của vị thành niên có thể không phải chịu trách nhiệm để trả bất cứ nghĩa vụ tài chánh nào nêu trên nếu họ là nạn nhân của hành vi tội phạm của vị thành niên, mặc dù vị thành niên bị quản chế và yêu cầu phải trả tiền bồi thường.

Phí Tòa Án và Phí Quản Chế

Gia đình có con bị ra tòa án vị thành niên sẽ không phải trả phí tạm giam {thức ăn, quần áo, nhu yếu phẩm cá nhân, hay chăm sóc y tế tại Trung Tâm Cải Huấn Vị Thành Niên hay tại bất cứ trại tạm giam nào khác; phí pháp lý (luật sư công hay luật sư do tòa chỉ định), phí theo dõi điện tử (máy theo dõi di chuyển buộc ở cổ chân hay bất cứ thiết bị theo dõi GPS nào khác), phí quản chế và giám sát tại nhà trong thời gian bị giam lỏng và bị quản chế; và phí xét nghiệm ma túy (xét nghiệm nước tiểu và kết quả theo lệnh của tòa)}.

Cách Thanh Toán

Việc thanh toán bất kỳ nghĩa vụ tài chánh nào trong số này phụ thuộc vào khả năng chi trả của quý vị. Quý vị phải hợp tác với nhân viên tài chánh để đánh giá khả năng chi trả của mình. Để giúp cho việc đánh giá tài chánh được thành công, quý vị sẽ phải cung cấp bằng chứng về thu nhập và chi phí của mình. Nhân viên tài chánh sẽ làm việc với quý vị để xếp đặt một phần tiền trả góp hàng tháng sao cho vừa đáp ứng lệnh của tòa và vừa trong tầm khả năng của quý vị.

Quyền Của Quý Vị

Nếu quý vị không đồng ý với số tiền trả góp hàng tháng đã được quy định, quý vị có quyền trình diện trước thẩm phán của tòa án vị thành niên để xác định khả năng chi trả của mình.

Mẹo Hữu Ích:

Thông Tin Liên Lạc:

Nhân Viên Tài Chánh Trong Ngày

714-935-7411

P.O. Box 10260

Santa Ana, CA 92711

<http://www.ocgov.com/gov/probation/victim/restitution>

Quyền và Vai Trò Của Nạn Nhân

Nạn nhân của tội ác có một số quyền nhất định ngoài bồi thường và thủ tục tố tụng. Những quyền này được nêu trong Victims' Bill of Rights of 2008: Marsy's Law. Họ có quyền được thông tin và quyền được tham gia vào thủ tục tòa án. Quý vị có thể tham khảo thêm thông tin về những quyền này và các quyền khác trong phần Victim Assistance trên trang web của Tòa Án California tại địa chỉ www.courts.ca.gov/1107.htm.

Nạn nhân có thể phục hồi một phần thiệt hại của họ bằng cách yêu cầu tòa án ra lệnh cho tội phạm bồi thường cho họ. Quỹ Tiền Phạt của Tiểu Bang cũng có thể được dùng để giúp nạn nhân trả chi phí cho những dịch vụ khác như tư vấn tinh thần và chuyển đến chỗ ở mới.

Sau đây là thông tin thêm về các nguồn hỗ trợ cho nạn nhân:

Đơn Vị Phục Vụ Nạn Nhân thuộc Văn Phòng Bộ Tư Pháp California - Cung Cấp thông tin về nạn nhân/nhân chứng ở địa phương, thông tin theo vùng và quá trình khiếu nại cho nạn nhân.

www.oag.ca.gov/victimservices

877-433-9069

P.O. Box 944255, Sacramento, CA 94244-2550

Hội Đồng Bồi Thường Nạn Nhân - Hỗ trợ nạn nhân chi trả cho các chi phí như sau: cố vấn sức khỏe tinh thần, chi phí tang lễ, tổn thất thu nhập, thu dọn hiện trường gây án, di chuyển đến nơi ở mới, và hóa đơn y tế hoặc nha khoa.

www.victims.ca.gov

800-777-9229

Nha Cải Huấn và Phục Hồi Nhân Phẩm California, Văn Phòng Dịch Vụ về Quyền của Nạn Nhân và Người Sống Sót (OVSR) - Cung cấp thông tin khi tội phạm được thả, số tiền bồi thường, điều kiện quản chế của tội phạm, và điều giải quản chế khi tội phạm xin quản chế trong khi còn bị giam.

www.cdcr.ca.gov/victim_services

877-256-6877

Biện Lý Khu Quận Cam

<http://orangecountyda.org/howdoi/services/witnessinfo.asp>

714-834-3600

Waymakers điều hành Chương Trình Hỗ Trợ Nạn Nhân/Nhân Chứng để cung cấp dịch vụ cần thiết cho nạn nhân và nhân chứng, đồng thời khuyến khích họ hợp tác trong quá trình điều tra vụ án và truy tố kẻ phạm tội..

www.waymakersoc.org/supporting-victims

Đường dây trợ giúp (24 giờ) 714-957-2737

Mẹo Hữu Ích:

- Ban Quản Chế Quận Cam có một Quản Chế Viên coi về Chương Trình Phục Vụ Nạn Nhân, người này có thể trả lời các câu hỏi về Marsy's Law và cung cấp cho nạn nhân thông tin liên quan tới các thủ tục của Tòa Án và Ban Quản Chế.
- Quý vị có thể liên hệ với Quản Chế Viên theo số: 714-347-8000
- VictimServices@prob.ocgov.com
P.O. Box 11486 Santa Ana, CA 92711-0260

Giảm Tính Nghiêm Trọng Của Vụ Việc Vì Thành Niên

Nếu một vị thành niên bị bắt do mắc một vi phạm nhỏ và/hoặc mới vi phạm lần đầu, họ có thể hội đủ điều kiện được giảm tính nghiêm trọng của vụ việc thông qua ban quản chế thay vì phải qua thủ tục tòa án (xem phần bên phải của biểu đồ ở trang 5).

Sở cảnh sát sẽ gửi một bản báo cáo về vụ việc và Đơn Kiến Nghị tới ban quản chế. Khi ban quản chế nhận được đơn này, vấn đề sẽ được xem xét và định ra phương án xử lý. Nếu vụ việc là tội ít nghiêm trọng và vị thành niên chưa có phạm án trước đây, vụ việc của vị thành niên có thể được chỉ định cho một quản chế viên. Người này sẽ phỏng vấn vị thành niên và phụ huynh/người giám hộ của em để xác định xem vụ việc có thể được xử lý không chính thức và không qua tòa án hay không. Quản chế viên sẽ gửi một bức thư của ngày hẹn tới phụ huynh/người giám hộ của vị thành niên. Bức thư này sẽ ghi rõ ngày, giờ phỏng vấn. Khi phụ huynh nhận được một trong những bức thư này, điều rất quan trọng là họ phải có mặt tại buổi hẹn theo chỉ dẫn. Nếu không có mặt để phỏng vấn hoặc không gọi cho quản chế viên, vấn đề sẽ có thể được gửi tới Văn Phòng Công Tố để đệ trình ra trước tòa.

Nếu sau quá trình phỏng vấn mà quản chế viên xác nhận vị thành niên hội đủ các tiêu chuẩn để được giảm tính nghiêm trọng của vụ việc, em sẽ phải hoàn thành một hoặc những yêu cầu sau đây: hoàn thành một lớp học về nhận thức pháp lý, hoàn thành một lớp học giáo dục về ma túy, hoàn thành số giờ phục vụ tình nguyện cộng đồng, tham gia Tòa Đồng Trang Lúa, trả tiền bồi thường nạn nhân, tham gia khóa cố vấn tinh thần, nâng cao điểm học, viết một bài văn, hay làm những việc khác liên quan tới tội của em mà được coi là có tính chất phục hồi nhân phẩm. Khoảng thời gian để hoàn thành những hoạt động này là từ ba (3) đến sáu (6) tháng. Sau khi bằng chứng hoàn thành được nộp và được xác minh bởi quản chế viên, hồ sơ của em sẽ được đóng và sẽ không có hành động nào khác. Nếu vị thành niên không hoàn thành các hoạt động được chỉ định, vấn đề có thể được chuyển tới Văn Phòng Công Tố để đệ trình vấn đề ra trước tòa.

THINK
POSITIVELY

Mẹo Hữu Ích:

Khi tội cáo buộc của vị thành niên được xử lý không chính thức thông qua chương trình giảm tính nghiêm trọng của vụ việc, em có cơ hội tránh được những thủ tục của hệ thống tư pháp. Hơn nữa, mặc dù tội cáo buộc không đảm bảo phải vào Trung Tâm Cải Huấn Vị Thành Niên, nhưng nếu em bị quản chế và vi phạm các điều khoản và điều kiện do tòa đặt ra, em có thể phải chịu hình phạt bị giam giữ. Nghiên cứu cho thấy rằng những vị thành niên bị tống giam trong bất cứ khoảng thời gian nào sẽ có nguy cơ phạm tội cao hơn, nguy cơ bỏ học cao hơn và sẽ phải gặp khó khăn trong việc tìm kiếm việc làm.

Điều Khoản & Điều Kiện Quản Chế Của Ban Quản Chế Quận Cam

Sau đây là những thể thức và điều kiện quản chế mà thẩm phán có thể bắt buộc vị thành niên phải tuân theo nếu họ được xếp vào diện quản chế chính thức. Tùy vào tình tiết vụ việc của vị thành niên mà thẩm phán có thể bỏ qua một số hoặc tất cả các điều khoản dưới đây. Các điều khoản này được cung cấp chỉ để cho quý vị tham khảo. Điều khoản từ 1 đến 10 được coi là Điều Khoản và Điều Kiện Quản Chế tiêu chuẩn và được áp dụng trong mọi vụ việc, trừ khi những điều đó được bỏ qua bởi sự đàm phán giữa luật sư buộc tội và luật sư bào chữa của vị thành niên.

1. Em phải đến trình diện với quản chế viên như chỉ thị.
2. Em phải tuân theo tất cả các lệnh của Tòa Án và chỉ thị của quản chế viên.
3. Em phải tuân theo tất cả các luật lệ pháp lý. Nếu em bị bắt giữ hoặc gặp rắc rối với cơ quan công lực, em phải báo cáo cho quản chế viên biết trong vòng 48 tiếng sau khi sự việc xảy ra.
4. Em không được rời khỏi nơi cư trú của em từ _____ giờ tối đến 6:00 giờ sáng, bảy ngày một tuần, trừ khi có cha mẹ hoặc người giám hộ đi chung, hoặc có sự chấp thuận của quản chế viên.
5. Em phải đóng tiền bồi thường thiệt hại cho nạn nhân của vụ án _____ theo quy định của Tòa Án và như chỉ thị của Cơ Quan Quản Chế với tất cả các tội trạng, kể cả các tội đã được trắng án, và được quyền có buổi điều trần dành riêng về tiền bồi thường bất cứ lúc nào trong thời gian bị lưu giữ hoặc đang bị quản chế.
6. Tiền án phạt \$ _____ được ấn định cho mỗi vụ án và được đình hoãn việc đóng tiền cho tất cả các vụ án, ngoại trừ vụ án: _____.
7. Em phải làm đủ _____ giờ tình nguyện làm công ích cho cộng đồng (Voluntary Community Service-VCS).
8. Em không được sống chung với bất cứ ai mà quản chế viên hoặc cha mẹ hay người giám hộ không chấp thuận.

9. Em phải báo cho quản chế viên biết địa chỉ và số điện thoại hiện tại của em; em phải báo cáo mọi thay đổi trong vòng 48 tiếng.
10. Em không được rời khỏi Tiểu bang California trước khi có sự cho phép của quản chế viên.
11. Em phải đến trường học/tham gia vào chương trình được Cơ Quan Quản Chế chấp thuận và không được vắng mặt khi không có lý do chính đáng. Em phải báo cho quản chế viên biết trước 10:00 giờ sáng trong cùng ngày, hoặc trong vòng 30 phút của lớp học mà em sẽ vắng mặt.
12. Em không được phép giao thiệp với bất cứ ai mà em biết là Tòa Án, cha mẹ/người giám hộ, hoặc quản chế viên không chấp thuận. Không được phép giao thiệp với bất cứ ai mà em biết, hoặc quản chế viên đã báo cho em biết, là thành viên của băng đảng, hoặc là thành viên của nhóm bôi vẽ lên tường bất hợp pháp, và/hoặc đang bị quản chế hay được phóng thích có điều kiện, trừ khi được quản chế viên chấp thuận trước. Không được phép giao thiệp với bất cứ ai mà em biết là đang tàng trữ, bán, dùng, hoặc bị ảnh hưởng các chất kích thích bất hợp pháp như rượu, bia, thuốc phiện hay ma túy.
13. Em không được la cà đến những khu vực mà em biết, hoặc đã được quản chế viên báo cho biết, là chỗ hội họp của các băng đảng.
14. Không cố ý dùng, tàng trữ, bán, hoặc bị ảnh hưởng của rượu, thuốc phiện, ma túy, hay các chất kích thích ngoại trừ có toa của bác sĩ. Không cố ý tàng trữ các dụng cụ để dùng ma túy như được định nghĩa trong Bộ Luật Sức Khỏe và An Toàn 11364.5.
15. Không cố ý tàng trữ bất cứ loại vũ khí nguy hiểm, bất hợp pháp, loại gây chết người, hoặc cố tình giao du, tiếp xúc với những người trang bị vũ khí bất hợp pháp.

16. Em không được tự chính mình, hoặc nhờ qua người khác để liên lạc với các nạn nhân và các nhân chứng có liên quan đến các án lệnh này.
17. Em chỉ được tiếp xúc với các nạn nhân và/hoặc các nhân chứng một cách ôn hòa, nghĩa là em không được đe dọa, gây thương tích, dọa nạt thị oai, tấn công, đánh đập, hành hung, rình rập, gây tổn hại hoặc phá hủy tài sản cá nhân, hay ngăn chặn sự hoạt động của các nạn nhân và/hoặc các nhân chứng.
18. Bất cứ lúc nào dù ban ngày hay ban đêm, các nhân viên công lực/quản chế viên/nhân viên có thẩm quyền của nhà trường được quyền khám xét thân thể, nơi cư trú và tịch thu tài sản (bất hợp pháp) mà không cần phải có trát Tòa, lý do chính đáng hay sự nghi ngờ hợp lý.
19. Em phải ưng thuận để cho thử nghiệm lượng rượu/lượng cần sa, ma túy như chỉ thị của Tòa Án/quản chế viên hoặc nhân viên công lực. Không chịu cho thử nghiệm sẽ được coi là đã có dùng thuốc (kết quả xét nghiệm có dương tính).
20. Em không được cố ý dùng hoặc tàng trữ những dụng cụ dùng để phá hủy tài sản (bao gồm sơn xịt, bút lông, và dụng cụ ghi, khắc). Không được giúp người khác trong việc bôi vẽ lên tường hoặc cố tình giao du, tiếp xúc với những người tham gia vào việc bôi vẽ lên tường.
21. Em phải đi kiểm việc và đi làm như chỉ thị của quản chế viên.
22. Em phải hoàn tất những lớp học hoặc những chương trình cố vấn chuyên môn theo lệnh của Tòa Án qua chỉ thị của Cơ Quan Quản Chế.
23. Bằng lái xe tiểu bang California của em bị đình chỉ hoặc trì hoãn/tạm thu hồi hoặc bị hạn chế việc lái xe từ nhà đến trường, hoặc chỗ làm việc, hoặc trở về nhà trong một khoảng thời gian theo lệnh của tòa.
24. Chiếu theo Bộ Luật Hình Sự §29820, nếu em bị đặt dưới sự giám hộ của Tòa Án theo WIC 602, em có thể không được phép làm chủ hoặc tàng trữ bất cứ loại súng ống nào cho tới khi em tròn 30 tuổi.
25. Em phải ưng thuận cung cấp mẫu tắm bông thử nghiệm, dấu vân tay, dấu bàn tay, mẫu thử máu, hoặc các mẫu thử nghiệm sinh học theo Bộ Luật Hình Sự §296.
26. Với sự đồng ý của em, quản chế viên có thể áp dụng những hình phạt hạn chế bán chính thức khi em vi phạm án treo mà không cần phải có lệnh của tòa.
27. Em có thể trở lại tòa trong một khoảng thời gian đã thỏa thuận trước và yêu cầu rút lại lời nhận tội, tùy thuộc vào quyền quyết định của Tòa Án.
28. Tất cả các án lệnh về thể thức và điều kiện quản chế trước đã được kết hợp với tham khảo này và vẫn còn đầy đủ hiệu lực.

Mẹo Hữu Ích:

- Sau khi tòa đặt ra các điều khoản và điều kiện quản chế cho vị thành niên, em có trách nhiệm là sẽ tuân thủ theo như yêu cầu.

- Sau khi nhận được hồ sơ, quản chế viên được chỉ định sẽ xem lại từng điều khoản và điều kiện quản chế mà tòa đặt ra cùng với vị thành niên để đảm bảo rằng em hiểu được kỳ vọng đối với em. Điều quan trọng là phụ huynh phải có mặt để đảm bảo rằng họ có nghe và nhận được thông tin giống như vị thành niên khi những quy tắc này được giải thích với em.

- Điều quan trọng đối với vị thành niên và phụ huynh là phải hỏi luật sư hoặc quản chế viên được chỉ định mọi câu hỏi cần thiết liên quan tới những điều kiện quản chế này để họ có thể làm theo một cách chính xác. Vị thành niên không tuân thủ các điều khoản và điều kiện mà tòa đặt ra có thể bị coi là vi phạm quản chế.

Điều Khoản & Điều Kiện Quản Chế Bằng Đăng

Điều khoản và điều kiện quản chế bằng đăng có thể được áp dụng nếu tội của con quý vị có liên quan đến bằng đăng, nếu đang có vấn đề liên quan đến hoạt động của bằng đăng, nếu chúng được xác định trong một quy trình xử lý bằng đăng, hoặc các lý do khác tùy vào vấn đề của từng vụ. Nếu trường hợp này xảy ra, dưới đây là các lệnh cụ thể mà tòa án có thể đưa ra:

1. Em không được ở trong bất kỳ khu vực nào mà em biết hoặc quản chế viên của em thông báo cho em biết khu vực đó là nơi bằng đăng tụ tập.
2. Em không được liên kết với bất kỳ người nào mà em biết hoặc quản chế viên của em thông báo cho em biết là thành viên của bằng đăng.
3. Có thể tòa án sẽ ra lệnh cho em không được liên kết với chi tiết và tên của người nào đó dính dáng đến bằng đăng.
4. Em không được ở trong bất kỳ phương tiện di chuyển nào mà em biết có chứa bất kỳ loại vũ khí bất hợp pháp, nguy hiểm hoặc gây chết người, vũ khí sao chép hoặc đạn dược. Hơn nữa, em không được ở trong bất kỳ phương tiện di chuyển nào mà em biết người trong xe đang sở hữu vũ khí bất hợp pháp, nguy hiểm hoặc gây chết người, vũ khí sao chép hoặc đạn dược.
5. Em không được ở trong bất kỳ phương tiện di chuyển nào, dù em là hành khách hay tài xế, mà em biết là bị đánh cắp.
6. Em không được sở hữu bất kỳ dụng cụ nào mà em biết là dùng để trộm xe hoặc trộm cắp. Những dụng cụ này bao gồm chìa khóa chính, chìa khóa cạo, dụng cụ mở khóa, mở cửa xe, dụng cụ kéo, búa trượt kéo, hoặc “dụng cụ mở khóa mỏng”. Hơn nữa, em không được sở hữu bất kỳ thiết bị nào mà quản chế viên cho biết được coi là dụng cụ dùng để trộm cắp.
7. Em không được có mặt tại bất kỳ vụ kiện nào, ở bất kỳ tòa án nào, hoặc ở tiền sảnh, hành lang, phòng xử án, hoặc bãi đậu xe mà em biết hoặc biết một cách hợp lý, có liên quan đến các bằng đăng tội phạm hoặc người có liên quan đến bằng đăng tội phạm (như được định nghĩa trong Bộ Luật Hình Sự 186.22), là thành viên hoặc nhân chứng, trừ khi em được lên lịch trình xét xử tại phiên tòa với tư cách là thành viên của một bên, hoặc có trật hầu tòa với tư cách là nhân chứng, hoặc em có sự cho phép rõ ràng của quản chế viên, hoặc có công vụ khác với tòa án hoặc chính quyền quận.
8. Em không thể ở trong bất kỳ khuôn viên nhà trường nào mà em không học ở đó hoặc không có sự cho phép của ban giám hiệu của nhà trường và quản chế viên.
9. Em không được mặc, trưng bày, sử dụng hoặc sở hữu bất kỳ hình vẽ, phù hiệu, biểu tượng, nút, huy hiệu, mũ, nón, khăn quàng cổ, khăn để quần đầu hoặc cổ, giày dép, trang sức, bất kỳ vật phẩm nào khác của quần áo hoặc phụ kiện quần áo mà em biết, hoặc biết một cách hợp lý là biểu tượng liên kết với, hoặc là thành viên của bằng đăng (theo quy định của Bộ Luật Hình Sự 186.22).
10. Em không được cố ý sở hữu bất kỳ vật nào mà em biết tượng trưng cho thành viên hoặc có liên hệ với bằng đăng tội phạm (như được định nghĩa bởi Bộ Luật Hình Sự 186.22).
11. Em không được có bất kỳ hình xăm nào mà em biết hoặc biết một cách hợp lý, hình xăm đó thể hiện mối quan hệ/liên kết của một bằng đăng tội phạm (như được định nghĩa bởi Bộ Luật Hình Sự 186.22).
12. Em phải đăng ký với sở cảnh sát của thành phố nơi em cư trú, hoặc sở cảnh sát của quận nếu em cư trú ở một khu vực chưa hợp nhất của quận, trong vòng 10 ngày kể từ khi áp dụng điều khoản này, hoặc trong vòng 10 ngày sau khi ra tù, tùy theo điều kiện nào đến trước, căn cứ theo Bộ Luật Hình Sự California phần 186.30. Em phải nộp một bản sao của các điều khoản và điều kiện quản chế tại thời điểm đăng ký. Em phải chấp thuận cho chụp ảnh và/hoặc lấy dấu vân tay nếu cơ quan cảnh sát yêu cầu làm như vậy.
13. Trong trường hợp có mâu thuẫn với các thể thức và điều kiện đã được áp đặt trước đó, các điều khoản và điều kiện này sẽ được thay thế.

Mẹo Hữu Ích:

- Phụ huynh cần nhận ra những dấu hiệu cho thấy con mình có tham gia vào hoạt động băng đảng để có thể can thiệp kịp thời. Những điều như lòng trung thành với đội thể thao mà không có kết nối với gia đình, mặc trang phục có màu sắc cụ thể, hay cách đối xử của các bạn của em có thể là dấu hiệu rõ ràng cho thấy vị thành niên có mối liên hệ với băng đảng. Những điều khác như tranh vẽ trong vở ở trường hay trên các mảnh giấy trong phòng riêng cũng có thể chứa đựng dấu hiệu cho thấy có quan hệ với băng đảng.
- Hãy nói chuyện với con của quý vị nếu quý vị nghi em có tham gia vào băng đảng. Nếu em nói rằng mình không tham gia băng đảng nào, nhưng nhiều người bạn của em có tham gia, đây có thể là một dấu hiệu cho thấy em có liên quan nhiều hơn mức muốn thừa nhận với quý vị.
- Nếu quý vị nghi rằng con của mình đang có liên hệ với băng đảng, quý vị có thể tìm hiểu thêm thông tin từ quản chế viên hoặc từ các lớp nâng cao nhận thức pháp lý.

Tôi Có Thể Giúp Con Mình Tuân Thủ Quản Chế Như Thế Nào?

Duy trì tiếp xúc thường xuyên với quản chế viên của con quý vị để đảm bảo nhu cầu của con quý vị được đáp ứng, đồng thời đảm bảo rằng con quý vị thành công trong việc đạt tới mục tiêu hành xử và các chế tài theo lệnh của tòa. Quý vị có thể giúp đảm bảo cho sự thành công của con mình bằng cách thực hiện những việc sau đây:

- Duy trì liên hệ thường xuyên với quản chế viên và thông báo với họ về sự thành công và những khó khăn của con quý vị trong thời gian quản chế. Quản chế viên càng có nhiều thông tin thì họ càng có thể đáp ứng nhu cầu của con quý vị tốt hơn và giúp em thành công.
- Hợp tác với thầy, cô, ban giám hiệu ở trường để giúp con quý vị duy trì tốt nhiệm vụ học tập. Chia sẻ các mối lo ngại về những buổi vắng mặt, kết quả học tập hay hành vi kém với quản chế viên để họ có thể can thiệp và hỗ trợ kịp thời nhằm giúp con quý vị thành công tại trường học. Nếu con của quý vị đang tham gia một Chương Trình Giáo Dục Cá Nhân (IEP) hay Chương Trình 504, quý vị phải tham gia mọi buổi họp có liên quan tới những chương trình này.
- Có mặt cùng con của quý vị ở tất cả những buổi điều giải ở tòa án.
- Đảm bảo rằng quý vị, con của quý vị và các thành viên của gia đình tham gia bất cứ buổi cố vấn tinh thần hay trị liệu nào theo yêu cầu.
- Sắp xếp để đưa đón con của quý vị tới buổi cố vấn, sở làm, nơi diễn ra công việc thiện nguyện, v.v. Nếu gặp khó khăn trong việc đưa đón, hãy liên hệ với quản chế viên của con quý vị để nói chuyện về các phương tiện di chuyển khác.
- Đảm bảo rằng con của quý vị hoàn thành các mục tiêu và lệnh mà tòa đặt ra trong khoản thời gian quy định.
- Bố trí nhà ở an toàn và có điều kiện, chăm sóc đầy đủ, đồng thời ghi nhận các ưu điểm và thành công của con quý vị.

Mẹo Hữu Ích:

- Trong khi vai trò của quản chế viên là giám sát vị thành niên và theo dõi việc em tuân thủ các lệnh và dịch vụ mà tòa đặt ra, họ cũng là người giúp đỡ và giới thiệu con của quý vị tới các nguồn hỗ trợ khác.
- Quản chế viên muốn con của quý vị thành công cũng như quý vị muốn. Họ biết cách thích hợp để theo dõi và hỗ trợ con của quý vị. Họ là đầu mối liên hệ chính của quý vị trong quá trình vụ việc của con quý vị được xử lý qua hệ thống tư pháp vị thành niên.
- Đôi khi, quy trình thủ tục có thể trở nên rắc rối và quý vị có thể có thắc mắc. Hãy luôn nhớ rằng quý vị có thể liên hệ với quản chế viên của con mình để được trợ giúp.

Hợp Tác Giữa Gia Đình và Ban Quản Chế

Gia Đình Có Thể:

Cho chúng tôi biết tình hình của con và gia đình của quý vị. Quý vị có thể hỗ trợ bằng việc đến tòa và tham gia các buổi trình diện cùng em.

Cho chúng tôi ý kiến về cách mà chúng ta có thể hợp tác cùng nhau để giúp em thành công.

Cho chúng tôi biết tình hình cá nhân, kinh nghiệm, ưu điểm và nhu cầu riêng của quý vị.

Thể hiện sự trung thực, đáng tin cậy và sự đối xử tử tế.

Hiểu rằng chúng tôi phải đối xử với mọi người như nhau và chúng tôi sẽ công bằng.

Tham gia vào kế hoạch xử lý vụ việc, đưa ra quyết định và các giải pháp liên quan tới con của quý vị.

Sẵn sàng trả lời chúng tôi và cung cấp cho chúng tôi thông tin đầy đủ, rõ ràng và chính xác.

Đặt câu hỏi về trường hợp và việc chăm sóc con của quý vị.

Kiên nhẫn trong khi chúng ta hợp tác cùng nhau qua hệ thống tư pháp vị thành niên.

Hãy tin rằng chúng tôi luôn hướng tới điều có lợi nhất cho con của quý vị.

Nỗ lực trong việc xây dựng mối liên kết với các nguồn hỗ trợ trong cộng đồng của quý vị.

Liên hệ với chúng tôi nếu cần trợ giúp trước khi phát sinh vấn đề.

Ban Quản Chế Sẽ:

Coi quý vị như một nguồn hỗ trợ quan trọng về thông tin và khuyến khích của em.

Yêu cầu quý vị đóng góp ý kiến, lắng nghe quý vị và trân trọng những điều quý vị nói.

Tìm hiểu về tình hình cá nhân, kinh nghiệm, ưu điểm và nhu cầu riêng của quý vị.

Thể hiện sự trung thực, đáng tin cậy và sự đối xử tử tế.

Tôn trọng quý vị, không đổ lỗi, bêu xấu hay chỉ trích.

Yêu cầu quý vị tham gia vào các kế hoạch, các quyết định và các giải pháp liên quan tới con của quý vị.

Sẵn sàng trả lời và cung cấp cho quý vị thông tin đầy đủ, rõ ràng và chính xác.

Khuyến khích quý vị đặt câu hỏi và giúp quý vị hiểu rõ vụ việc của con mình.

Hướng dẫn quý vị đi qua hệ thống tư pháp vị thành niên.

Đạt được sự tin tưởng của quý vị thông qua sự nhiệt tình về việc giúp đỡ con của quý vị.

Giúp quý vị xây dựng mối liên kết tích cực với các nguồn hỗ trợ trong cộng đồng của quý vị.

Đảm bảo cho quý vị biết cách thức và người cần liên hệ để quý vị được trợ giúp.

Tôn trọng

Thấu hiểu

Bao gồm

Hỗ trợ

Niêm Phong Hồ Sơ Lý Lịch Vị Thành Niên

Mặc dù hầu hết hồ sơ của vị thành niên đều được giữ bí mật, luật pháp đôi khi cho phép nhân viên chính phủ được xem hồ sơ. Tuy nhiên trong nhiều trường hợp, tòa án sẽ “niêm phong” hồ sơ tội phạm của vị thành niên. Sau khi hồ sơ được niêm phong, pháp luật coi việc bắt giữ và xét xử tại tòa như chưa từng xảy ra. Trong trường hợp này, vị thành niên có thể nói rằng em không có hồ sơ phạm tội ở tuổi vị thành niên. Sau đây là lời giải thích về các trường hợp niêm phong hồ sơ phạm tội:

Niêm Phong Khi Vụ Án Được Bác Bỏ:

Nếu tòa án vị thành niên bác bỏ vụ việc của một vị thành niên mà không đặt họ dưới sự giám sát của tòa án, hồ sơ phạm tội của vị thành niên sẽ được niêm phong.

Nếu tòa án trước đây tuyên bố một vị thành niên chịu sự giám sát của tòa án và sau đó đóng hồ sơ bởi em đã hoàn thành tốt giai đoạn quản chế, tòa cũng sẽ niêm phong hồ sơ phạm tội của vị thành niên và gửi cho em một bản sao lệnh niêm phong và biểu mẫu JV-596-INFO (Niêm Phong Hồ Sơ Do Hoàn Thành Tốt Giai Đoạn Quản Chế).

Nếu vị thành niên hoàn thành tốt chương trình giảm tính nghiêm trọng của vụ việc, ban quản chế sẽ niêm phong hồ sơ phạm tội của em và gửi thông báo về việc niêm phong cho em biết.

Niêm Phong Theo Yêu Cầu:

Nếu vị thành niên không hoàn thành tốt giai đoạn quản chế hoặc chương trình giảm tính nghiêm trọng của vụ việc quản chế, tòa án sẽ không bác bỏ vụ việc và hồ sơ phạm tội của vị thành niên sẽ không được tự động niêm phong. Khi điều này xảy ra, vị thành niên có thể làm một trong hai điều sau:

- Yêu cầu tòa án xem xét lại quyết định của ban quản chế về giảm tính nghiêm trọng của vụ việc và ra lệnh niêm phong hồ sơ.
- Sau này trở lại tòa và yêu cầu tòa án niêm phong hồ sơ.

Nếu một vị thành niên bị giám sát do mắc một trong những tội được liệt kê trong Bộ Luật An Sinh và Định Chế (WIC 707(b)), trừ khi phạm tội về tình dục và bị bắt buộc phải đăng ký là một tội phạm tình dục, vị thành niên có thể yêu cầu tòa án niêm phong hồ sơ:

- Ở độ tuổi hai mươi mốt (21), nếu vị thành niên bị gửi tới Phòng Tư Pháp Vị Thành Niên của tiểu bang.
- Ở độ tuổi mười tám (18), nếu vị thành niên không bị gửi tới Phòng Tư Pháp Vị Thành Niên của tiểu bang.

Không Được Phép Niêm Phong:

Nếu tòa nhận thấy vị thành niên đã phạm tội tình dục được liệt kê trong WIC 707(b) khi mười bốn (14) tuổi hoặc lớn hơn và vì việc này mà vị thành niên phải đăng ký là tội phạm tình dục, thì tòa án không thể niêm phong hồ sơ tội phạm của em.

Mẹo Hữu Ích:

Quý vị có thể tham khảo thêm thông tin về niêm phong hồ sơ phạm tội vị thành niên trên các trang sau:

- www.occourts.org/directory/juvenile/Sealing_of_Records.html
- www.occourts.org/directory/juvenile/Sealing_of_Records.html

Câu Hỏi Thường Gặp

Sau đây là một số câu hỏi mà ban quản chế thường gặp và được nêu lên đây để giúp quý vị dễ tham khảo những thông tin cơ bản. Một số thông tin có thể được lặp lại trong nội dung của tài liệu này.

- Ai là người chịu trách nhiệm tài chánh? Phụ huynh là người chịu trách nhiệm tài chánh về bồi thường, bao gồm nhưng không giới hạn, trong các thiệt hại, hóa đơn y tế của nạn nhân, tiền lương bị mất, cũng như tiền phạt của tiểu bang. Phòng tài chánh của Ban Quản Chế nằm trên tầng 4 của Manchester Office Building (MOB) ở số 301 The City Drive, Orange CA 92868 hoặc quý vị có thể gọi 714-935-7411.
- Tôi có thể lấy thông tin của các chương trình mà tòa đặt ra ở đâu? Liên hệ đường dây thông tin và giới thiệu của Health Care Agency Behavioral Health Services (OC-Links) tại trang web www.ochalthinfo.com/oclinks hoặc gọi số 855-625-4657. Họ làm việc từ Thứ Hai đến Thứ Sáu, từ 8:00 giờ sáng đến 6:00 giờ chiều.
- Nếu con của tôi được xếp vào diện quản chế chính thức, chúng phải trình diện ở đâu? Vị thành niên phải trình diện với ban quản chế tại khu vực gần nhà của quý vị vào ngày mà em được tuyên bố bị tòa án giám sát. Quý vị sẽ nhận được hướng dẫn tại tòa về việc trình diện ngay sau khi quý vị đã xong ở tòa.

Văn phòng Ban Quản Chế:

- **Santa Ana Field Services Office** (714) 569-2000
- **North County Field Services Office** (714) 937-4500
- **West County Field Services Office** (714) 896-7878
- **South County Field Services Office** (949) 206-4160

Tôi có thể liên lạc với ai nếu có thắc mắc về hệ thống tư pháp vị thành niên?

Hãy liên lạc với Ban Quản Chế và nói chuyện với nhân viên trực của ngày ở số 714-935-6611.

Thông tin liên hệ hữu ích:

Juvenile Hall

331 City Drive South, Orange, CA 92868
(714) 935-6660

Youth Leadership Academy

3155 W. Justice Center Way, Orange, CA 92868
(714) 935-7009

Catholic Chaplain Ministry

(714) 282-4265

Youth Guidance Center

3030 N. Hesperian Way, Santa Ana, CA 92706
(714) 836-2700

Orange County Department of Education

Otto Fischer School
(714) 935-7651

Protestant Chaplain Ministry

(714) 935-6365

Giờ Thăm Nom và Hướng Dẫn của Cơ Sở Quản Chế Vị Thành Niên

Giờ Thăm Nom

Trung Tâm Cải Huấn Vị Thành Niên

Trừ khi được thông báo về một thời gian khác, việc thăm nom tại Trung Tâm Cải Huấn Vị Thành Niên được sắp xếp theo tên họ của các em như sau:

Ngày Trong Tuần	Giờ	Sắp Xếp Họ Theo Bảng Chữ Cái
Thứ Bảy	9:00 sáng - 11:00 sáng	A,B,C,D,E,F
Thứ Bảy	2:30 chiều - 4:30 chiều	G,H,I,J,K,L,M,N
Thứ Bảy	6:30 chiều - 8:30 tối	O,P,Q,R,S,T,U,V,W,X,Y,Z
Chủ Nhật	2:30 chiều - 4:30 chiều	Tất cả vị thành niên ở Khu T
Chủ Nhật	6:30 chiều - 8:30 tối	Tất cả vị thành niên ở Khu A
Thứ Hai	6:30 chiều - 8:30 tối	Vị thành niên ở Khu Z, nếu cần

Các Trại

Youth Guidance Center

Saturday 2:00 p.m. - 4:15 p.m.

Youth Leadership Academy

Saturday 9:00 a.m. - 11:00 a.m.

Hướng Dẫn Thăm Nom

Ai có thể tới thăm vị thành niên đang bị giam giữ?

Phụ huynh và người giám hộ hợp pháp có thể tới thăm khi mang theo một mẫu căn cước hợp lệ của Hoa Kỳ (Bằng Lái Xe/Thẻ Căn Cước của California, hộ chiếu, thẻ căn cước do lãnh sự quán cấp, v.v.). Bất cứ trường hợp ngoại lệ nào cũng phải được phê duyệt trước bởi người giám sát khu, quản lý hay theo lệnh của tòa. Vị thành niên chỉ được phép có hai người thăm trong cùng một lúc.

Người thăm nom phải có mặt ở Quầy Tiếp Tân tại Trung Tâm Cải Huấn Vị Thành Niên mười lăm (15) phút trước thời điểm được chỉ định cho thăm.

Tất cả các lượt thăm đều được giám sát bởi nhân viên Quản Chế và có thể bị chấm dứt theo quyết định của nhân viên trực ở khu vực thăm nom.

Tất cả người thăm nom sẽ được yêu cầu đi qua một máy dò kim loại trước khi vào Trung Tâm Cải Huấn Vị Thành Niên và sẽ được yêu cầu trình ra các món đồ bị phát hiện.

Sau đây là những việc Tuyệt Đối Không Được Phép trong khi thăm nom:

Không cho phép mang chìa khóa, dây lưng, ví, túi xách, ba lô, túi đeo hông, đồ ăn, nước uống, điện thoại di động, bao bì hay bao gói vào trong Trung Tâm Cải Huấn Vị Thành Niên.

Người thăm nom không được phép bỏ mặc trẻ nhỏ không trông coi tại sảnh của Trung Tâm Cải Huấn Vị Thành Niên trong khi thăm nom.

Cấm liên hệ với vị thành niên khác bị tạm giam trừ khi được cho phép trước. Người thăm nom không được truyền thông tin hay nhắn tin từ vị thành niên khác bị tạm giam cho người ở bên ngoài. Nếu người thăm nom tham gia vào hoạt động tội phạm của vị thành niên hoặc can thiệp vào vấn đề pháp lý của vị thành niên khác, họ có thể sẽ bị truy tố.

Cấm hút thuốc trong Trung Tâm Cải Huấn Vị Thành Niên hay bất cứ ở các trại quản chế khác.

Bất hợp pháp khi gửi hay mang thuốc phiện, ma túy hay dụng cụ để dùng ma túy, súng đạn, vũ khí, đồ xịt cay, thuốc nổ hay bia, rượu đến bất cứ cơ sở quản chế vị thành niên nào. Người thăm nom không được phép đưa thuốc lá, diêm quẹt, hay đồ ăn (kẹo cao su, kẹo ngọt, soda, v.v.), tiền hay bất cứ loại thuốc, ma túy nào cho vị thành niên. Không được phép tặng quà, kể cả quà sinh nhật và quà cho ngày lễ.

Có thể có chó chuyên phát hiện chất gây nghiện tại cơ sở hoặc trại vào những giờ thăm nom này. Nếu chó cảnh báo là có thuốc, ma túy, quý vị sẽ bị khám xét.

Quy Tắc Trang Phục Khi Thăm Nom:

Cấm những loại trang phục sau đây trong khi thăm nom:

Quần áo hoặc phụ kiện thể hiện ngôn ngữ hoặc hình ảnh tục tĩu hay xúc phạm; trang phục vải mỏng hoặc trong suốt; áo yếm, áo hở vai hoặc áo hai dây mỏng; quần áo để lộ vú/ngực, vùng bụng, vùng hạ bộ, sau mông; quần ngắn, váy và đầm để lộ vùng trên gối quá 2 inch; trang phục bó sát, bó chặt; mũ hoặc găng tay; kính râm; trâm cài tóc/kẹp tóc; và quần áo thể hiện băng đảng. Phải luôn đi giày. Người thăm nom mặc trang phục bị cấm sẽ bị từ chối thăm nom.



Helpful Tips:

Sau đây là các nguồn sẵn có để quý vị tìm thêm thông tin về nội quy của trại hoặc cơ sở thăm nom.

<http://www.ocgov.com/gov/probation/contact/institutions>

Quầy Tiếp Tân Trung Tâm Cải Huấn Vị Thành Niên (714-935-6660)

Thông Báo và Liên Hệ Lãnh Sự

Lãnh sự quán nước ngoài liên quan tới quốc gia của vị thành niên sẵn sàng trợ giúp vị thành niên và gia đình của em nếu có bất cứ thắc mắc hay lo ngại nào về vấn đề di trú. Nếu vị thành niên đã sinh ra ở một quốc gia khác ngoài Hoa Kỳ, bị bắt giữ và đưa tới Trung Tâm Cải Huấn Vị Thành Niên, em sẽ được cho biết về quyền được thông báo cho lãnh sự quán thuộc về quốc gia của em. Sau khi được liên hệ, lãnh sự quán có thể bắt đầu hỗ trợ và cung cấp các dịch vụ liên quan tới di trú cho em. Thông báo cho lãnh sự quán KHÔNG phải là thông báo cho Sở Di Trú và Hải Quan Hoa Kỳ.

Lãnh sự viên là nhân viên của một quốc gia khác, người thay mặt chính phủ hỗ trợ công dân của họ đang ở một nước khác. Họ không phải là luật sư được phép hành nghề luật ở Hoa Kỳ, nhưng có thể thăm nom và nói chuyện với người có quốc tịch nước họ đang bị giam giữ và hỗ trợ trong việc tìm luật sư. Họ cũng có thể theo dõi tiến trình của vụ việc trước tòa, tìm cách đảm bảo rằng vị thành niên được xét xử công bằng, giúp tìm kiếm người thân của em, chỉ ra các điểm khác biệt về văn hóa mà có thể có ý nghĩa quan trọng trong việc đem lại lợi ích tốt nhất cho em, đồng thời hỗ trợ tìm kiếm các tài liệu liên quan tới vụ việc của em.

Thông Báo Cho Lãnh Sự Quán:

Bất cứ một người nào, bao gồm vị thành niên, không phải là công dân của Hoa Kỳ, bị bắt giữ hoặc tạm giam, họ sẽ được cho biết về quyền được thông báo cho lãnh sự quán của mình biết về việc bị bắt giữ và họ có thể liên lạc với lãnh sự viên. Ban Quản Chế phải thông báo với lãnh sự quán rằng một người mang quốc tịch của quốc gia của họ đã bị bắt giữ hoặc tạm giam nếu: (1) người có quốc tịch nước ngoài yêu cầu thông báo với lãnh sự quán sau khi được biết về quyền được đưa ra yêu cầu này hoặc (2) theo thỏa thuận giữa Hoa Kỳ và quốc gia của người bị bắt là bắt buộc phải thông báo, cho dù người đó có yêu cầu hay không.

Đối với năm mươi sáu (56) quốc gia yêu cầu được thông báo, Ban Quản Chế phải thông báo với lãnh sự quán của quốc gia tương ứng nằm tại Hoa Kỳ rằng một vị thành niên đã bị bắt giữ hoặc tạm giam. Ban Quản Chế sẽ thực hiện điều này ngay khi có thể. Ngoài ra, vị thành niên sẽ được nói chuyện với viên chức lãnh sự của mình. Mặc dù Ban Quản Chế bị bắt buộc phải thông báo cho lãnh sự viên của năm mươi sáu (56) quốc gia này, nhưng vị thành niên có thể không chấp nhận sự trợ giúp từ lãnh sự viên của mình.

Helpful Tips:

Quý vị có thể xem thêm thông tin về việc thông báo cho lãnh sự quán trên trang web của Cục Lãnh Sự thuộc Bộ Ngoại Giao Hoa Kỳ tại:

<https://travel.state.gov/content/travel/en/consularnotification.html>

Nguồn Hỗ Trợ

Hỗ Trợ Chung:

2-1-1 Orange County

2-1-1 Quận Cam điều hành một hệ thống thông tin và giới thiệu toàn diện, đồng thời cung cấp dữ liệu về dịch vụ và hỗ trợ về nhân sinh và y tế. Thông tin này có thể được truy cập 24 giờ/ngày, 7 ngày/tuần và có sẵn trên mạng. Đường dây nóng-đa ngôn ngữ giúp kết nối mọi người nhanh chóng và hiệu quả với các chương trình đang có, và thông tin đối phó với thảm họa. Chỉ cần bấm số 2-1-1 hoặc kết nối trên mạng tại địa chỉ: <https://www.211oc.org/get-help.html>

Thông Tin Pháp Lý:

Thông Tin Chung Về Tòa Án

Để biết thêm thông tin cụ thể liên quan tới thủ tục ở tòa, quý vị có thể truy cập trang web sau:

- www.occourts.org/directory/juvenile
- www.courts.ca.gov/documents/jv060info.pdf

Thông Tin Về Nguồn Hỗ Trợ Pháp Lý Tại Địa Phương

<https://occourts.org/forms/local/l1172.pdf>

Đường Dây Hỏi Đáp Chung của Ban Quản Chế

- 714-569-2000
- <http://www.ocgov.com/gov/probation/>

Giáo Dục Phụ Huynh:

Padres Unidos

Padres Unidos có cung cấp miễn phí một chương trình dài 26 tuần về giáo dục phụ huynh, xây dựng nhóm hỗ trợ phụ huynh và có chương trình tạo sự kết nối giữa vị thành niên và phụ huynh của mình.

Quý vị có thể liên lạc với Padres Unidos tại địa chỉ: <http://ocpu.org> hoặc qua số (714) 935-7552 hay (714) 616-8423

Nhu cầu Trị Liệu Tinh Thần:

OC Links

Đường Dây Nóng OC Links (855) 625-4657 hoạt động từ 8:00 sáng đến 6:00 chiều, từ Thứ Hai đến Thứ Sáu. OC Links được điều hành bởi Cơ Quan Chăm Sóc Sức Khỏe Quận Cam, cung cấp hỗ trợ qua điện thoại và qua mạng cho bất kỳ người nào muốn tìm thông tin hay kết nối tới bất cứ Dịch Vụ Sức Khỏe Hành Vi nào của Cơ Quan Chăm Sóc Sức Khỏe. Dịch vụ bao gồm các chương trình chăm sóc sức khỏe tâm thần cho trẻ em và người trưởng thành, chương trình cai nghiện rượu và ma túy nội, ngoại trú, chương trình hỗ trợ vượt qua giai đoạn khủng hoảng và các dịch vụ phòng ngừa và can thiệp sớm. Dịch vụ có thể được cung cấp dựa theo khả năng chi trả. Quý vị cũng có thể truy cập OC Links qua mạng tại địa chỉ www.ochealthinfo.com/oclinks

Cơ Sở Tạm Trú Cho Vị Thành Niên:

Cơ sở tạm trú cho vị thành niên sẵn sàng hỗ trợ hai mươi bốn (24) giờ một ngày, bảy (7) ngày một tuần. Cơ sở tạm trú chấp nhận trẻ em ở độ tuổi từ mười một (11) đến mười bảy (17) và cung cấp một chỗ ở ngắn hạn tạm thời, an toàn để trẻ cư ngụ. Nếu cảnh sát được gọi tới để ứng phó với việc bạo lực gia đình như con của quý vị đang đập phá tài sản hoặc đánh đập các thành viên trong gia đình, cảnh sát có thể đề nghị cho con của quý vị đến ở một cơ sở tạm trú trong một khoảng thời gian để mọi người có cơ hội trấn tĩnh lại, trong khi chưa nhất thiết phải giam em tại Trung Tâm Cải Huấn Vị Thành Niên. Cơ sở tạm trú cũng có thể giúp gia đình liên hệ với các dịch vụ trị liệu.

Casa Youth Shelter

Casa Youth Shelter cung cấp hỗ trợ và nơi lưu trú tạm thời dành cho trẻ bỏ nhà đi và vị thành niên đang gặp khủng hoảng, trong độ tuổi từ mười hai (12) đến mười bảy (17), giúp họ vượt qua giai đoạn khủng hoảng, trở nên mạnh mẽ hơn và có cảm nhận về sự đổi mới khi sống trong một môi trường hỗ trợ, trong đó mục tiêu chính là tái hòa hợp với gia đình.

- Đường Dây Nóng Hỗ Trợ Khủng Hoảng 24 Giờ: 800-914-2272
- Los Alamitos Shelter: 562-594-6825

Để biết thêm thông tin, hãy truy cập trang web: <http://www.casayouthshelter.org>

Waymakers Youth Shelters

Waymakers cung cấp nơi tạm trú cho những trẻ vị thành niên, từ mười một (11) đến mười bảy (17) tuổi, đang phải ứng phó với những vấn đề về sức khỏe tâm thần, cũng là nơi lưu trú khẩn cấp cho trẻ bỏ nhà đi, trẻ vô gia cư, trẻ bị hành hạ và trẻ gặp khó khăn.

- Huntington Beach
- Laguna Beach
- Tustin

Để biết thêm thông tin, hãy truy cập trang mạng ở: <https://waymakersoc.org/sheltering-children>



Định nghĩa

Có rất nhiều danh từ hoặc từ viết tắt được sử dụng trong hệ thống Tư Pháp Vị Thành Niên. Sau đây là danh sách của một số danh từ, từ viết tắt để giúp quý vị hiểu rõ hơn:

Accountability Commitment Program (ACP) Chương Trình Cam Kết Trách Nhiệm - Chương trình này được dành cho một số vị thành niên để các em có thể hoàn thành thời gian giam giữ ở Trung Tâm Cải Huấn trong khi được ngủ ở nhà vào buổi tối. Chương trình này diễn ra suốt cả ngày và địa điểm của trường học nằm tại cơ sở của ban quản chế. Các em nào chưa hoàn thành xong chương trình sẽ bị trả về Trung Tâm Cải Huấn Vị Thành Niên, tại đây các em sẽ phải hoàn thành thời gian còn lại theo cam kết giam giữ của mình.

Adjudication Xét Xử - Thủ tục xét xử tại tòa án mà tại đó một thẩm phán quyết định là đã có đủ bằng chứng cho thấy vị thành niên đã có hành động theo như cáo trạng.

Bailiff Nhân Viên Điều Hành - Ở mỗi phòng xử án sẽ có một nhân viên điều hành, họ có nhiệm vụ giữ gìn trật tự trong phòng xử án. Nhân viên điều hành là một cảnh sát viên và sẽ mặc đồng phục. Họ có thể chỉ dẫn cho quý vị chỗ ngồi trong phòng xử án trong khi chờ đến phiên của quý vị. Họ cũng có thể gọi quý vị vào phòng xử án nếu quý vị đang ngồi ngoài hành lang.

Bench Warrant Lệnh Tầm Nã - Lệnh Tầm Nã mà tòa án đưa ra sau khi vị thành niên vắng mặt tại buổi điều giải bắt buộc.

Citation Lệnh Đòi Hầu Tòa - Có hai trường hợp mà vị thành niên nhận được lệnh đòi hầu tòa. Một là khi vị thành niên vi phạm luật giao thông, em sẽ nhận được lệnh đòi hầu tòa để ra tòa vào một ngày khác về vi phạm luật giao thông. Hai là khi em và phụ huynh không có mặt ở tòa vào ngày điều giải đầu tiên của cáo trạng hình sự, tòa sẽ gửi lệnh đòi hầu tòa và bắt buộc em và phụ huynh phải có mặt vào một ngày khác.

Deferred Entry of Judgment Tạm Hoàn Phán Tội (DEJ) - Một vị thành niên ít nhất mười bốn (14) tuổi và mắc một tội đại hình (không phải là một trong những tội theo Bộ Luật An Sinh và Định Chế 707(b)), có thể được phép vào chương trình tạm hoãn phán tội (DEJ) nếu họ chưa từng bị hủy bỏ quản chế hoặc bị giam bởi Phòng Tư Pháp Vị Thành Niên của tiểu bang. Nếu vị thành niên hoàn thành tốt chương trình DEJ, hồ sơ sẽ được hủy bỏ và coi như vụ việc chưa từng xảy ra. Chương trình DEJ có quản chế có thể kéo dài từ một (1) đến ba (3) năm.

Deputy District Attorney Luật Sư Buộc Tội - Nếu một vụ án được đưa tới Văn Phòng Công Tố bởi quản chế viên, luật sư buộc tội sẽ quyết định xem có nên gửi vụ việc của vị thành niên tới tòa án vị thành niên hay không. Họ đại diện cho lợi ích của tiểu bang trong mỗi vụ án và có nhiệm vụ bảo vệ cộng đồng. Tùy theo từng trường hợp, họ sẽ làm việc với luật sư bào chữa của vị thành niên, hoặc sẽ đưa vụ việc ra tranh cãi trước tòa.

Deputy Probation Officer Quản Chế Viên - Quản chế viên sẽ xử lý vụ việc của vị thành niên, có mặt ở tòa và giám sát việc quản chế chính thức hay không chính thức

Deputy Public Defender Biện Lý Công - Là luật sư bào chữa công được tòa bổ nhiệm đại diện cho vị thành niên trong quá trình ra tòa. Điều quan trọng cần lưu ý đó là luật sư bào chữa được giao nhiệm vụ đại diện cho lợi ích và quyền lợi hợp pháp của vị thành niên. Điều này có nghĩa là luật sư bào chữa không phải lúc nào cũng cần hỏi ý kiến phụ huynh của em trước khi hành động trước tòa cho em, hay làm theo yêu cầu của phụ huynh. Nếu mong muốn của phụ huynh về kết quả khác với mong muốn của con họ, phụ huynh có thể yêu cầu được tự mình nói chuyện trước tòa.

Detention Tạm Giám - Sự tạm giam vị thành niên ở tại Trung Tâm Cải Huấn Vị Thành Niên. Việc có tiếp tục tạm giam em hay không phải được quyết định trong vòng bảy mươi hai (72) giờ (hoặc ba (3) ngày làm việc).

Detention Hearing Điều Giải Về Quyết Định Tạm Giám - Buổi điều giải đầu tiên sau khi vị thành niên bị bắt giữ và tạm giam. Tòa án sẽ quyết định xem vị thành niên sẽ được trả về, hay được xếp vào Chương Trình Trước Khi Tạm Giám và Trước Khi Phán Quyết (PPP), hay là vẫn bị giam giữ tại Trung Tâm Cải Huấn Vị Thành Niên trong khi chờ tòa xử.

Disposition Phán Quyết - Án phạt mà thẩm phán đưa ra do hậu quả từ hành vi của vị thành niên. Còn được gọi là “kết án” ở tòa án của người lớn

Felony Tội Đại Hình - Hành động mà sẽ là một tội nghiêm trọng nếu do người lớn thực hiện.

Juvenile Defender Biện Lý Vị Thành Niên - Đây là một luật sư bào chữa được sử dụng như biện lý công. Biện lý vị thành niên được bổ nhiệm khi biện lý công có trở ngại về việc đại diện cho vị thành niên. Tình huống này có thể xảy ra khi có ít nhất hai (2) vị thành niên liên quan tới cùng một vụ án, biện lý công chỉ có thể đại diện cho một người và biện lý vị thành niên sẽ được bổ nhiệm đại diện cho người còn lại. Điều quan trọng cần lưu ý đó là biện lý vị thành niên được giao nhiệm vụ đại diện cho lợi ích và quyền lợi hợp pháp của con quý vị. Điều này có nghĩa là biện lý vị thành niên không phải lúc nào cũng cần hỏi ý kiến của quý vị trước khi hành động trước tòa cho em, hay làm theo yêu cầu của quý vị. Nếu mong muốn của quý vị về kết quả khác với mong muốn của con quý vị, quý vị có thể yêu cầu được tự mình nói chuyện trước tòa.

Juvenile Justice Tư Pháp Vị Thành Niên - Hệ thống pháp lý được thiết kế nhằm hướng dẫn, phục hồi, bảo vệ trẻ em vi phạm pháp luật và giữ an toàn cho cộng đồng.

Marsy's Law - Vào năm 2008, Hiến Pháp California đã được sửa đổi để quy định thêm quyền lợi và thủ tục tố tụng cho nạn nhân của tội ác. Theo Hiến Pháp California, nạn nhân được định nghĩa là “một người phải hứng chịu tổn hại về thể chất, tâm lý hoặc tài chính trực tiếp hay bị đe dọa gây tổn hại do kết quả của việc thực hiện hoặc có ý định thực hiện một tội ác hay hành động phạm tội. Danh từ ‘nạn nhân’ cũng bao gồm người hôn phối của nạn nhân, phụ huynh, con cái, anh chị em hoặc người giám hộ của nạn nhân và bao gồm người đại diện hợp pháp của nạn nhân nếu nạn nhân đã qua đời, còn là vị thành niên hoặc người bị thiếu năng lực thể chất hoặc tâm lý. Danh từ ‘nạn nhân’ không bao gồm người bị giam giữ do hành vi phạm tội, người bị buộc tội hoặc người mà tòa án nhận thấy sẽ không hành động vì lợi ích cho nạn nhân vị thành niên.” Một số quyền hạn được dành cho nạn nhân bao gồm: được đối xử một cách công bằng và tôn trọng quyền riêng tư và phẩm giá; không bị đe dọa, quấy rối và lạm dụng trong quá trình tư pháp; được thông báo hợp lý về tiến trình xét xử, khi có yêu cầu; và được lắng nghe ý kiến, khi có yêu cầu, tại bất cứ buổi xét xử nào liên quan tới quyết định thả sau khi bị bắt giữ, hoặc quá trình xét xử nào mà liên quan đến quyền của nạn nhân.



Miranda Rights/Warning/Rule Quyền/Cảnh Báo/ Quy Tắc Miranda - Nếu vị thành niên được quản chế viên phỏng vấn về các cáo trạng đang xử lý, họ sẽ đọc cảnh báo Miranda cho vị thành niên để nhắc nhở họ về quyền được im lặng và/hoặc quyền được đại diện bởi một luật sư trong quá trình xét hỏi. Quy tắc này áp dụng cho các tội mà vị thành niên sẽ phải ra tòa, không bao gồm các câu hỏi về gia đình, trường học, việc làm, việc sử dụng ma túy hay các hoạt động xã hội mà quản chế viên có thể hỏi. Trong trường hợp có những câu hỏi như vậy, quản chế viên đang cố gắng xác định thông tin về vị thành niên để cung cấp thông tin nhiều nhất có thể cho tòa án để giúp thẩm phán đưa ra quyết định về vụ việc.

Misdemeanor Tội Tiểu Hình - Hành động mà sẽ là một tội ít nghiêm trọng hơn nếu do người lớn thực hiện.

Non-Relative Extended Family Member (NREFM) Người quen Gia Đình Không Phải Họ Hàng - Đây là bất kỳ người nào có mối quan hệ tích cực với vị thành niên và có thể sẵn lòng chăm sóc và cho vị thành niên ở nhà của họ, nhưng không có mối liên hệ máu mủ với em.

Notice of Hearing Thông Báo Điều Giải - Một văn bản báo với quý vị về ngày, giờ và địa điểm diễn ra buổi điều giải trước tòa và nội dung của buổi điều giải đó.

Petition Đơn Kiến Nghị - Một văn bản được đệ trình lên tòa và nói rằng con của quý vị đã làm một việc gì đó vi phạm luật pháp.

601 Petition Đơn Kiến Nghị 601 - Đơn Kiến Nghị được nhân viên quản chế đệ trình, trong đó cáo buộc con của quý vị đã vi phạm điều mà trẻ em không được làm, ví dụ như bỏ học hay phạm luật giới nghiêm.

602 Petition Đơn Kiến Nghị 602 - Đơn Kiến Nghị được công tố viên đệ trình, trong đó cáo buộc con của quý vị đã làm một điều gì mà sẽ là một tội ác nếu do người lớn thực hiện.

Pre-Detention and Pre-Disposition Program Chương Trình Trước Khi Tạm Giám và Trước Khi Phán Quyết (PPP) - PPP là một chương trình giam lỏng tại nhà, trong đó vị thành niên được thả về nhà, có mang ở cổ chân thiết bị theo dõi điện tử và họ có thể mang nó cho tới khi hoàn tất thủ tục tố tụng tại tòa. Vị thành niên bị tạm giam tại nhà, có nghĩa là họ phải ở nguyên trong nhà và không rời khỏi nơi lưu trú của mình khi chưa có sự đồng ý của quản chế viên của PPP. Nếu họ có đăng ký học tại trường hoặc đang trong quá trình trị liệu, hoặc có hẹn với bác sĩ, những buổi hẹn này phải được báo trước cho quản chế viên của PPP và vị thành niên sẽ được phép tham dự những buổi hẹn đó. Chương trình này được áp dụng miễn phí cho gia đình. Không phải vị thành niên nào cũng được vào chương trình này mà điều này còn phụ thuộc vào một vài yếu tố, bao gồm mức độ nghiêm trọng của tội đã phạm và hoàn cảnh gia đình.

Private Attorney Luật Sư Riêng - Lúc nào quý vị cũng có quyền thuê một luật sư riêng để biện hộ cho vụ việc của con mình nếu quý vị không muốn sử dụng hệ thống luật sư biện hộ công. Luật sư riêng có tất cả các quyền thăm viếng/tiếp cận giống như luật sư công tại Trung Tâm Cải Huấn Vị Thành Niên và trước tòa án.

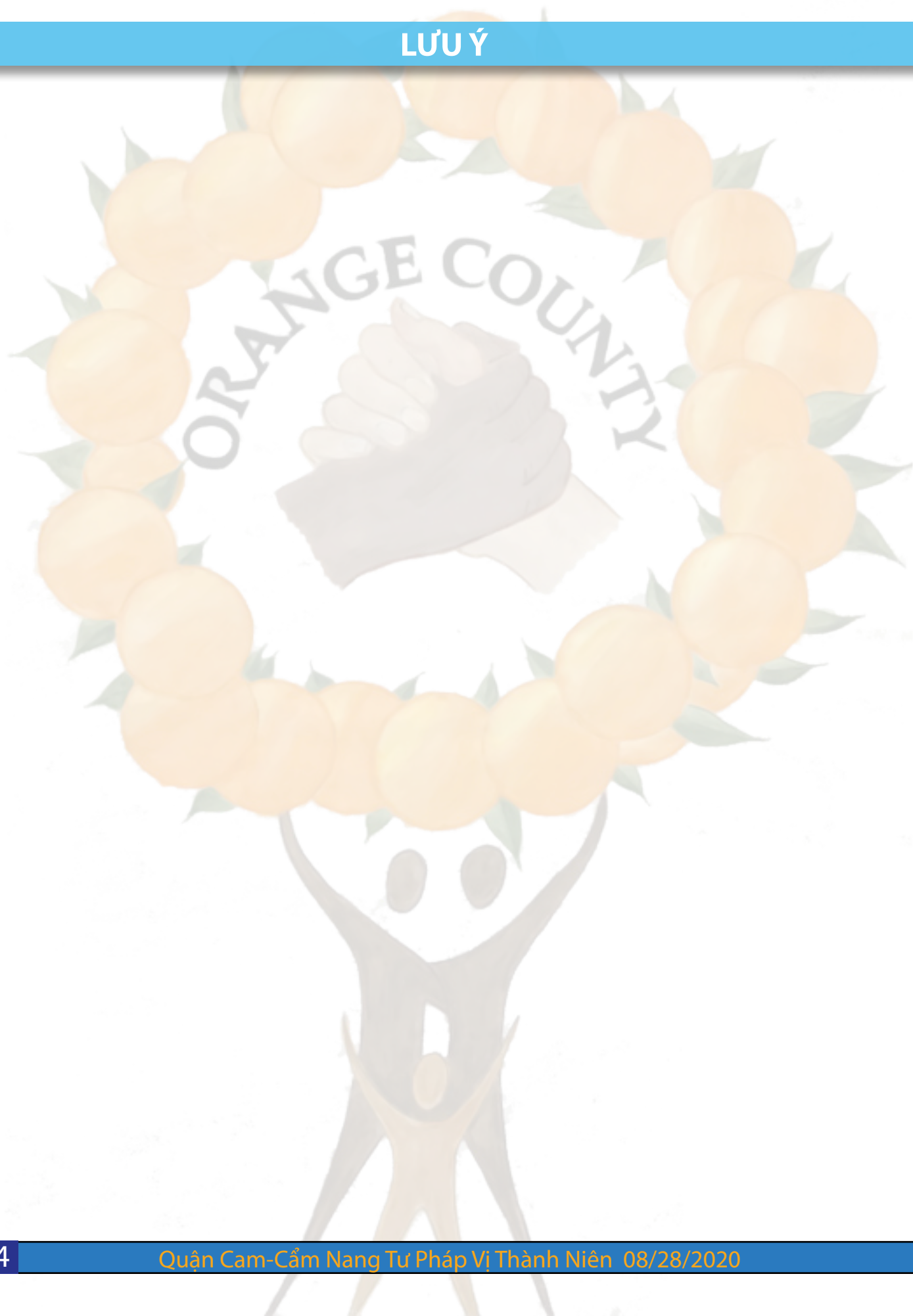
Released on Own Recognizance Được Thả Sau Khi Cam Kết Sẽ Ra Tòa - Điều này có nghĩa là vị thành niên được thả kèm theo lời hứa sẽ trình diện vào ngày diễn ra phiên tòa tiếp theo và họ không bị hạn chế bởi bị giam lỏng trong nhà của mình như trong Chương Trình Trước Khi Tạm Giám và Trước Khi Phán Quyết (PPP).

Restitution Bồi Thường - Số tiền phải trả cho nạn nhân để bù đắp lại thiệt hại hoặc tổn hại do hành động đã gây ra.

Terms and Conditions of Probation Điều Khoản và Điều Kiện Quản Chế - Lệnh của tòa báo cho một người bị quản chế về những việc họ phải làm và không được làm.

Wardship Giám Hộ - Vị thành niên được tòa án ra quyết định giám sát do có hành động vi phạm pháp luật.





LƯU Ý



Orange County probation Department

